



---

**Европейская экономическая комиссия**

Комитет по внутреннему транспорту

**Всемирный форум для согласования правил  
в области транспортных средств**

**161-я сессия**

Женева, 12–15 ноября 2013 года

**Доклады**

**Всемирного форума для согласования правил  
в области транспортных средств о работе его  
161-й сессии**

**Административного комитета Соглашения 1958 года  
о работе его пятьдесят пятой сессии**

**Исполнительного комитета Соглашения 1998 года  
о работе его тридцать девятой сессии**

**Административного комитета Соглашения 1997 года  
о работе его девятой сессии**



## Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
<b>A. Всемирный форум для согласования правил в области транспортных средств</b>		
I. Участники .....	1	7
II. Вступительные заявления, сделанные в ходе сессии .....	2–5	7
III. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня) .....	6–7	8
IV. Координация и организация работы (пункт 2 повестки дня) .....	8–22	9
A. Доклад о работе сессии Административного комитета по координации работы (WP.29/AC.2) (пункт 2.1 повестки дня).....	8–17	9
B. Программа работы, документация и расписание сессий на 2014 год (пункт 2.2 повестки дня) .....	18	10
C. Интеллектуальные транспортные системы (пункт 2.3 повестки дня) .....	19–20	10
D. Двухгодичная оценка за 2012–2013 годы и программа работы на 2014–2015 годы и на 2014–2018 годы (пункт 2.4 повестки дня) .	21	11
E. Последующая деятельность в контексте реформы ЕЭК (пункт 2.5 повестки дня) .....	22	11
V. Рассмотрение докладов вспомогательных рабочих групп (РГ) WP.29 (пункт 3 повестки дня) .....	23–41	11
A. Рабочая группа по вопросам освещения и световой сигнализации (GRE) (шестьдесят девятая сессия, 8–11 апреля 2013 года) (пункт 3.1 повестки дня) .....	23	11
B. Рабочая группа по общим предписаниям, касающимся безопасности (GRSG) (104-я сессия, 15–19 апреля 2013 года) (пункт 3.2 повестки дня) .....	24	11
C. Рабочая группа по пассивной безопасности (GRSP) (пятьдесят третья сессия, 13–17 мая 2013 года) (пункт 3.3 повестки дня) .....	25	12
D. Рабочая группа по проблемам энергии и загрязнения окружающей среды (GRPE) (шестьдесят шестая сессия, 4–7 июля 2013 года) (пункт 3.4 повестки дня) .....	26	12
E. Основные вопросы, рассмотренные на последних сессиях (пункт 3.5 повестки дня) .....	27–41	12
VI. Соглашение 1958 года (пункт 4 повестки дня) .....	42–69	14
A. Статус Соглашения и прилагаемых к нему правил ООН (пункт 4.1 повестки дня) .....	42	14
B. Указания, запрошенные рабочими группами по вопросам, связанным с правилами, прилагаемыми к Соглашению 1958 года (пункт 4.2 повестки дня) .....	43–47	14

C.	Разработка международной системы официального утверждения типа комплектного транспортного средства (МОУТКТС) (пункт 4.3 повестки дня) .....	48–49	15
D.	Рассмотрение поправок к Соглашению 1958 года (пункт 4.4 повестки дня) .....	50–51	16
E.	Разработка электронной базы данных для обмена документацией об официальных утверждениях типа (ДЕТА) (пункт 4.5 повестки дня) .....	52–53	17
F.	Рассмотрение проектов поправок к существующим правилам, представленных GRE (пункт 4.6 повестки дня) .....	54–57	17
G.	Рассмотрение проектов поправок к существующим правилам, представленных GRSG (пункт 4.7 повестки дня) .....	58–59	17
H.	Рассмотрение проектов поправок к существующим правилам, представленных GRSP (пункт 4.8 повестки дня).....	60–62	20
I.	Рассмотрение проектов поправок к существующим правилам, представленных GRPE (пункт 4.9 повестки дня) .....	63	20
J.	Рассмотрение проектов исправлений к существующим правилам, представленных GRSG (пункт 4.10 повестки дня) .....	64	20
K.	Рассмотрение проектов исправлений к существующим правилам, представленных секретариатом (пункт 4.11 повестки дня) .....	65	20
L.	Рассмотрение проектов поправок к действующим правилам, представленных GRRF (пункт 4.12 повестки дня) .....	66	21
M.	Рассмотрение проектов правил (пункт 4.13 повестки дня).....	67–68	21
N.	Рассмотрение представленных вспомогательными рабочими группами WP.29 предложений по поправкам к существующим правилам, по которым еще не принято решение (пункт 4.14 повестки дня) .....	69	21
VII.	Соглашение 1998 года (пункт 5 повестки дня) .....	70–71	21
	Статус Соглашения, включая осуществление пункта 7.1 Соглашения (пункт 5.1 повестки дня).....	70–71	21
VIII.	Обмен мнениями относительно национальных/региональных процедур нормотворчества и осуществления введенных правил ООН и/или ГТП ООН в рамках национального/регионального законодательства (пункт 6 повестки дня).....	72	22
IX.	Соглашение 1997 года (периодические технические осмотры) (пункт 7 повестки дня).....	73–74	22
A.	Статус Соглашения (пункт 7.1 повестки дня).....	73	22
B.	Обновление предписаний № 1 и 2 ООН (пункт 7.2 повестки дня)..	74	22
X.	Прочие вопросы (пункт 8 повестки дня) .....	75–79	23
A.	Обмен информацией о правоприменительной практике в связи с вопросами, касающимися дефектов и несоблюдения требований, включая отзыв продукции (пункт 8.1 повестки дня) .....	75	23
B.	Соответствие между положениями Венской конвенции 1968 года и положениями правил в области транспортных средств, принятых в рамках соглашений 1958 и 1998 годов (пункт 8.2 повестки дня)...	76	23

C.	Более безопасные транспортные средства как третий элемент Глобального плана для Десятилетия действий по обеспечению безопасности дорожного движения (пункт 8.3 повестки дня).....	77	23
D.	Предложение по поправке 4 к Сводной резолюции о конструкции транспортных средств (СР.3) (пункт 8.4 повестки дня) .....	78	24
E.	Выборы должностных лиц на 2014 год (пункт 8.5 повестки дня) ...	79	24
XI.	Утверждение доклада (пункт 9 повестки дня).....	80	24
 <b>В. Административный комитет Соглашения 1958 года (АС.1)</b>			
XII.	Учреждение Комитета АС.1 (пункт 10 повестки дня).....	81–82	24
XIII.	Предложения по поправкам и исправлениям к существующим правилам и по новым правилам – голосование в АС.1 (пункт 11 повестки дня)....	83	24
 <b>С. Исполнительный комитет Соглашения 1998 года (АС.3)</b>			
XIV.	Учреждение Комитета АС.3 (пункт 12 повестки дня).....	84	28
XV.	Мониторинг Соглашения 1998 года: сообщения Договаривающихся сторон, касающиеся транспортирования глобальных технических правил ООН и поправок к ним в свое национальное/региональное законодательство (пункт 13 повестки дня) .....	85	28
XVI.	Рассмотрение АС.3 проектов глобальных технических правил и/или проектов поправок к введенным глобальным техническим правилам и голосование по ним (пункт 14 повестки дня) .....	86–92	29
A.	Предложение по Глобальным техническим правилам, касающимся бокового удара о столб (БУС) (пункт 14.1 повестки дня) .....	86–91	29
B.	Предложение по глобальным техническим правилам, касающимся шин (пункт 14.2 повестки дня) .....	92	30
XVII.	Рассмотрение технических правил, подлежащих включению в Компендиум потенциальных глобальных технических правил, если таковые представлены (пункт 15 повестки дня) .....	93	30
XVIII.	Указания, основанные на решениях, принятых путем консенсуса, относительно тех элементов проектов ГТП, которые не удалось согласовать вспомогательным рабочим группам Всемирного форума (при наличии запроса) (пункт 16 повестки дня) .....	94	30
XIX.	Ход разработки новых глобальных технических правил ГТП ООН и поправок к введенным ГТП ООН (пункт 17 повестки дня).....	95–106	30
A.	ГТП № 2 (всемирный согласованный цикл испытаний мотоциклов на выбросы загрязняющих веществ (ВЦИМ)) (пункт 17.1 повестки дня) .....	95	30
B.	ГТП № 3 (тормозные системы мотоциклов) (пункт 17.2 повестки дня) .....	96	31

C.	ГТП № 4 (всемирная процедура сертификации двигателей большой мощности (ВСБМ)) (пункт 17.3 повестки дня) .....	97	31
D.	ГТП № 7 (подголовники) (пункт 17.4 повестки дня).....	98	31
E.	ГТП № 9 (безопасность пешеходов) (пункт 17.5 повестки дня).....	99	32
F.	ГТП № 13 (транспортные средства, работающие на водороде и топливных элементах (ТСВТЭ) – этап 2) (пункт 17.6 повестки дня) .....	100	32
G.	Проект ГТП ООН, касающихся всемирных согласованных процедур испытания транспортных средств малой грузоподъемности (ВПИМ) (пункт 17.7 повестки дня).....	101–102	32
H.	Проект ГТП, касающихся безопасности электромобилей (БЭМ) (пункт 17.8 повестки дня) .....	103–105	33
I.	Проект ГТП, касающихся бесшумных автотранспортных средств (пункт 17.9 повестки дня) .....	106	33
XX.	Пункты, по которым следует продолжить или начать обмен мнениями и данными (пункт 18 повестки дня) .....	107–115	34
A.	Сопоставимость краш-тестов автомобилей (пункт 18.1 повестки дня) .....	107	34
B.	Интеллектуальные транспортные системы (пункт 18.2 повестки дня) .....	108	34
C.	Технологии освещения дорог (пункт 18.3 повестки дня) .....	109	34
D.	Согласование манекенов для испытаний на боковой удар (пункт 18.4 повестки дня) .....	110	34
E.	Электромобили и окружающая среда (ЭМОС) (пункт 18.5 повестки дня) .....	111–112	35
F.	Новые технологии, которые еще не являются объектом регулирования (пункт 18.6 повестки дня).....	113–115	35
XXI.	Предложения по разработке новых ГТП и/или поправок к введенным ГТП, не включенные в пункт 16 повестки дня, если таковые представлены (пункт 19 повестки дня).....	116	36
XXII.	Обмен информацией о новых приоритетах, подлежащих включению в программу работы (пункт 20 повестки дня) .....	117–119	36
XXIII.	Прочие вопросы (пункт 21 повестки дня) .....	120	37

## **D. Административный комитет Соглашения 1997 года**

XXIV.	Учреждение Комитета АС.4 и выборы должностных лиц на 2013 год (пункт 22 повестки дня).....	121	37
XXV.	Прочие вопросы (пункт 23 повестки дня) .....	122	37

### Приложения

I	Перечень неофициальных документов (WP.29-161-...), распространенных без условного обозначения в ходе 161-й сессии.....		38
---	--	--	----

---

II	Расписание совещаний WP.29, РГ и комитетов на 2014 год .....	41
III	План осуществления Десятилетия действий по обеспечению безопасности дорожного движения Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (2011–2020 годы) .....	44
IV	Статус Соглашения 1998 года о Глобальном регистре и Компендиуме потенциальных правил.....	55
V	Устное заявление представителя Австралии на сессии Исполнительного комитета (АС.3) Соглашения 1998 года о введении ГТП, касающихся бокового удара о столб, в Глобальный регистр.....	59

## **A. Всемирный форум для согласования правил в области транспортных средств**

### **I. Участники**

1. Всемирный форум для согласования правил в области транспортных средств (WP.29) провел 161-ю сессию 12–15 ноября 2013 года под председательством г-на Б. Говена (Франция). В соответствии с правилом 1 а) правил процедуры WP.29 (TRANS/WP.29/690, ECE/TRANS/WP.29/690/Amend.1 и Amend.2) на сессии были представлены следующие страны: Австралия, Бельгия, Босния и Герцеговина, Венгрия, Германия, Индия, Испания, Италия, Канада, Китай, Латвия, Люксембург, Нидерланды, Норвегия, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Сербия, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии (Соединенное Королевство), Соединенные Штаты Америки, Турция, Украина, Филиппины, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Южная Африка, Япония. В ней участвовали также представители Европейского союза (ЕС). Были представлены следующие неправительственные организации: Ассоциация по ограничению выбросов автомобилями с помощью каталитических нейтрализаторов (АВАКН), Международная организация потребительских союзов (МОПС), Европейская техническая организация по вопросам пневматических шин и ободьев колес (ЕТОПОК), Европейская ассоциация поставщиков автомобильных деталей (КСАОД/МЕМА/ЯАПАД)<sup>1</sup>, Фонд "Автомобиль и общество" (Фонд ФИА), Международный комитет по техническому осмотру автотранспортных средств (МКТОТ), Международная группа экспертов по вопросам автомобильного освещения и световой сигнализации (БРГ), Международная ассоциация заводов-изготовителей мотоциклов (МАЗМ), Международная организация по стандартизации (ИСО), Международная организация предприятий автомобильной промышленности (МОПАП).

### **II. Вступительные заявления, сделанные в ходе сессии**

2. Директор Отдела транспорта приветствовала представителей WP.29. Директор отдела подчеркнула важность продолжающегося пересмотра Соглашения 1958 года, который может служить примером для других правовых документов. Директор Отдела настоятельно рекомендовала Всемирному форуму принять проект правил ООН, касающихся возможностей утилизации автотранспортных средств и модифицированных устройств ограничения выбросов. Она предложила странам присоединиться к Соглашению 1997 года и рассматривать этот шаг как соответствующий показатель в рамках Десятилетия действий по обеспечению безопасности дорожного движения.

3. Директор объявила, что в продолжение работы над "дорожной картой" ЕЭК ООН по интеллектуальным транспортным системам (ИТС) в Бельгии будет организован круглый стол по вопросам синергии ИТС для повышения безопасности дорожного движения. Она пригласила представителей на Форум по безопасности дорожного движения "Европа–Азия", который состоится в Нью-

---

<sup>1</sup> Представляет также Ассоциацию заводов-изготовителей двигателей и оборудования (МЕМА) и Японскую ассоциацию производителей автомобильных деталей (ЯАПАД) (TRANS/WP.29/885, пункт 4).

Дели 4–6 декабря 2013 года во время сессии Рабочей группы по безопасности дорожного движения (WP.1).

4. Г-н Дж. Букайан, заместитель министра транспорта и связи Филиппин, подчеркнул, что целью участия его страны в работе WP.29 является доработка соглашений Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН) о взаимном признании (СВП) официального утверждения типа автомобильной продукции. Он заявил, что СВП отвечают сущности Соглашения 1958 года и что их подписание государствами – членами АСЕАН ожидается к 2015 году. Он проинформировал WP.29 о том, что его страна принимает необходимые меры для обеспечения технической возможности проведения испытаний, инспекции и сертификации автомобилей в соответствии с международными стандартами безопасности. Он добавил, что Национальный комитет по согласованию стандартов и правил в области транспортных средств приводит национальные стандарты и технические правила в соответствие с правилами ООН. Он выразил признательность за помощь Японии в подготовке Филиппин к присоединению к Соглашению 1958 года, в разработке "дорожной карты" для присоединения к Соглашению 1958 года и в введении системы официального утверждения типа в его стране. В заключение он заявил, что, благодаря вышеупомянутой "дорожной карте" и лучшему пониманию значимости Соглашения 1958 года, присоединение Филиппин к Соглашению 1958 года будет обеспечено в ближайшем будущем.

5. Г-н С. Бандопадхайа, являющийся сосекретарем Министерства дорожного транспорта и автомобильных дорог Индии, подтвердил заинтересованность своей страны в согласованной деятельности в рамках Всемирного форума. Он напомнил об активном участии делегатов от Индии в работе WP.29 и заявил, что Индия рассматривает вопрос о присоединении к Соглашению 1958 года при условии изменения порядка принятия новых правил ООН и внесения поправок в существующие правила, с тем чтобы они принимались не большинством в две трети голосов, как это делается сейчас, а простым большинством.

### **III. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня)**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/1105 и Add.1

6. Предварительная аннотированная повестка дня сессии (ECE/TRANS/WP.29/1105 и Add.1) была утверждена с перечисленными ниже поправками:

a) Включение дополнительных пунктов повестки дня:

8.5 Выборы должностных лиц на 2014 год

b) Дополнение и исправление ссылок на документы по следующим пунктам:

3.2 Добавить ссылку на документ ECE/TRANS/WP.29/GRSG/83/Add.1

18.5 *вместо* ECE/TRANS/WP.29/AC.3/33

*читать* ECE/TRANS/WP.29/AC.3/32

7. Перечень неофициальных документов воспроизведен в приложении I к настоящему докладу.



## **IV. Координация и организация работы (пункт 2 повестки дня)**

### **A. Доклад о работе сессии Административного комитета по координации работы (WP.29/АС.2) (пункт 2.1 повестки дня)**

8. 113-я сессия WP.29/АС.2 состоялась 11 ноября 2013 года под председательством г-на Б. Говена (Франция); в соответствии с правилом 29 положений о круге ведения и правилами процедуры WP.29 (TRANS/WP.29/690 и Amend.1 и 2) на ней присутствовали председатели WP.29 (Франция), GRB (Франция), GRE (Канада), GRSP (Соединенные Штаты Америки), GRPE (Германия), GRRF (Соединенное Королевство), GRSG (Италия), административных комитетов/исполнительного комитета трех соглашений, относящихся к ведению WP.29 (Франция, Российская Федерация и Соединенные Штаты Америки), а также заместители Председателя WP.29 (Российская Федерация), GRSG (Венгрия), GRPE (Индия) и GRSP (Республика Корея).

9. Комитет рассмотрел проект повестки дня 161-й сессии Всемирного форума и рекомендовал внести в нее поправки, указанные в пункте 6 выше. Комитет также рекомендовал Всемирному форуму рассмотреть пункт 5.1 повестки дня, а Исполнительному комитету Соглашения 1998 года (АС.3) – остальные пункты повестки дня, касающиеся Соглашения 1998 года. Он рекомендовал также Административному комитету Соглашения 1997 года (АС.4) не созывать свою сессию. WP.29/АС.2 рассмотрел также проект повестки дня 162-й сессии Всемирного форума, которую планируется провести в Женеве 11–14 марта 2014 года.

10. Административный комитет АС.2 отметил, что все РГ избрали председателей и заместителей председателей на 2014 год.

11. Административный комитет принял к сведению недавнее принятие ЕЭК руководящих принципов и процедур работы органов ЕЭК, а также выборов председателей и заместителей председателей Бюро (E/ECE/1464, добавление V, имеется на следующем веб-сайте: [unece.org/fileadmin/DAM/commission/2013/Chapter\\_IV\\_Decision\\_and\\_Annex\\_III\\_Outcome\\_document.pdf](http://unece.org/fileadmin/DAM/commission/2013/Chapter_IV_Decision_and_Annex_III_Outcome_document.pdf)). АС.2 напомнил, что выборы должностных лиц для WP.29 и его РГ проводятся в соответствии с кругом ведения и правилами процедуры WP.29. Поэтому было сочтено, что никаких изменений в нынешний процесс выборов вносить не нужно. АС.2 подчеркнул необходимость иметь опытных председателей и заместителей председателя, которые могли бы правильно решать задачи, стоящие перед WP.29 и ее вспомогательными рабочими группами.

12. Председатели РГ рассмотрели возможность обеспечения пересмотров и распространения официальных утверждений типа, предоставленных на основании правил ООН, прилагаемых к Соглашению 1958 года. Было рекомендовано исключить из документа ECE/TRANS/WP.29/2013/126 часть, касающуюся пересмотров и распространений, в ожидании окончательного текста пересмотра 3 Соглашения 1958 года в интересах обеспечения последовательности.

13. АС.2 принял к сведению итоги совместного рабочего совещания Международного союза электросвязи (МСЭ)/ЕЭК на тему: "Интеллектуальные транспортные системы в странах с формирующейся рыночной экономикой – стимулы для безопасного и устойчивого роста" (27 июня 2013 года, штаб-квартира МСЭ, Женева), указанные в докладе о работе предыдущей сессии (ECE/TRANS/

WP.29/1103, пункты 23 и 24) и план действий ([www.itu.int/en/ITU-T/Workshops-and-Seminars/its-em/201306/Documents/ITS%20workshop%20-%20action%20plan.pdf](http://www.itu.int/en/ITU-T/Workshops-and-Seminars/its-em/201306/Documents/ITS%20workshop%20-%20action%20plan.pdf)).

14. АС.2 одобрил этот план действий, в котором подчеркиваются роль глобально согласованных стандартов и важное значение такой работы с точки зрения повышения безопасности дорожного движения. Для обеспечения непрерывного сотрудничества между WP.29 (и его вспомогательными органами) с МСЭ АС.2 рекомендовал WP.29 направить МСЭ открытое приглашение принять участие в будущих сессиях WP.29 для осуществления совместной деятельности по более тесному согласованию будущих стандартов и правил.

15. Комитет рассмотрел вопрос о запатентованных технологиях. АС.2 решил, что запатентованные технологии могли бы способствовать повышению безопасности транспортных средств и снижению уровня выбросов, однако в принципе запатентованные технологии не следует включать в правила ООН, ГТП ООН и предписания ООН. Комитет рекомендовал решить эту проблему на основе непрерывных усилий по разработке требований относительно эффективности в рамках правил ООН, ГЕП ООН и предписаний ООН.

16. Комитет принял к сведению задержку с переводом юридического текста правил ООН, ГТП ООН и предписаний ООН и поправок к ним, а также доклада о работе сессии WP.29, состоявшейся в июне 2013 года, на французский язык.

17. Всемирный форум принял доклад Административного комитета о работе его 113-й сессии и его рекомендации.

## **В. Программа работы, документация и расписание сессий на 2014 год (пункт 2.2 повестки дня)**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/2013/1/Rev.2,  
неофициальный документ WP.29-161-01

18. Всемирный форум принял к сведению пересмотренную программу работы и документацию (ECE/TRANS/WP.29/2013/1/Rev.2). Секретариату было поручено включить в рамках вопросов, рассматриваемых GRE, пункт 3.1.2, касающийся проводящейся работы по объединению некоторых правил ООН, относящихся к компетенции GRE. Представителям WP.29 было предложено пересмотреть этот документ и довести до сведения секретариата любые поправки, которые будут сочтены необходимыми. Секретариат представил проект расписания сессий на 2014 год (WP.29-161-01). Всемирный форум достиг согласия по этому расписанию, воспроизведенному в приложении II к настоящему докладу.

## **С. Интеллектуальные транспортные системы (пункт 2.3 повестки дня)**

19. Всемирный форум решил, что принципы проектирования систем контроля автоматических систем помощи при вождении (АСПВ), принятые на его сессии, состоявшейся в июне 2013 года (ECE/TRANS/WP.29/1104, пункт 22), будут опубликованы в качестве приложения к СР.3.

20. WP.29 отметил, что неофициальная рабочая группа (НРГ) по ИТС не проводит своего совещания в ходе нынешней сессии, но решила, что следующее совещание состоится в ходе сессии WP.29 в марте 2014 года.

**D. Двухгодичная оценка за 2012–2013 годы и программа работы на 2014–2015 годы и на 2014–2018 годы (пункт 2.4 повестки дня)**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/2013/123 и ECE/TRANS/WP.29/2013/124

21. Всемирный форум принял оценку за 2012–2013 годы и программу работы на 2014–2015 годы (ECE/TRANS/WP.29/2013/123), а также свою программу работы на 2014–2018 годы (ECE/TRANS/WP.29/2013/124). В последнем из указанных документов – в рубрике "Результат, ожидаемый к ...", в разделах 02.4.2 d) и e) – было решено изменить дату "2015" на "2016" (дважды). Всемирный форум поручил секретариату передать эти документы Комитету по внутреннему транспорту (КВТ) для рассмотрения на его сессии в феврале 2014 года.

**E. Последующая деятельность в контексте реформы ЕЭК (пункт 2.5 повестки дня)**

22. Секретариат сообщил Всемирному форуму об осуществлении реформы ЕЭК, в частности о назначении новых сотрудников категории специалистов для работы главным образом в секретариате WP.29. Предполагается, что дополнительные специалисты (один – категории С-4 и другой – категории С-2) приступят к выполнению своих функций в январе 2014 года. Всемирный форум поручил секретариату представить сообщение о распределении задач секретариата на его следующей сессии в марте 2014 года.

**V. Рассмотрение докладов вспомогательных рабочих групп (РГ) WP.29 (пункт 3 повестки дня)**

**A. Рабочая группа по вопросам освещения и световой сигнализации (GRE) (шестьдесят девятая сессия, 8–11 апреля 2013 года) (пункт 3.1 повестки дня)**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/GRE/69

23. Всемирный форум напомнил об устном сообщении, сделанном Председателем GRE в ходе 160-й сессии (ECE/TRANS/WP.29/1104, пункты 31–37), и одобрил доклад.

**B. Рабочая группа по общим предписаниям, касающимся безопасности (GRSG) (104-я сессия, 15–19 апреля 2013 года) (пункт 3.2 повестки дня)**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/GRSG/83 и Add.1

24. Всемирный форум напомнил об устном сообщении, сделанном Председателем GRSG в ходе 160-й сессии (ECE/TRANS/WP.29/1104, пункты 38–41), и одобрил доклад.

**С. Рабочая группа по пассивной безопасности (GRSP) (пятьдесят третья сессия, 13–17 мая 2013 года) (пункт 3.3 повестки дня)**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/GRSP/53

25. Всемирный форум напомнил об устном сообщении, сделанном Председателем GRSP в ходе 160-й сессии (ECE/TRANS/WP.29/1104, пункты 42–44), и одобрил доклад.

**Д. Рабочая группа по вопросам энергии и загрязнения окружающей среды (GRPE) (шестьдесят шестая сессия, 4–7 июня 2013 года) (пункт 3.4 повестки дня)**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/GRPE/66

26. Всемирный форум напомнил об устном сообщении, сделанном Председателем GRPE в ходе 160-й сессии (ECE/TRANS/WP.29/1104, пункты 45–52), и одобрил доклад.

**Е. Основные вопросы, рассмотренные на последних сессиях (пункт 3.5 повестки дня)**

**1. Рабочая группа по вопросам шума (GRB) (пятьдесят восьмая сессия, 2–4 сентября 2013 года) (пункт 3.5.1 повестки дня)**

27. Председатель GRB г-н С. Фишэ сообщил о результатах, достигнутых в ходе пятьдесят восьмой сессии GRB (более подробную информацию см. в докладе о работе этой сессии ECE/TRANS/WP.29/GRB/56).

28. Он сообщил WP.29, что GRB потребуется провести дальнейшую дискуссию для четкого указания возможных вариантов в контексте обязательного приведения в действие звуковой системы предупреждения на транспортном средстве (АВАС), когда транспортное средство находится в неподвижном состоянии и когда оно начинает двигаться. Он настоятельно рекомендовал делегатам принять участие в следующих совещаниях неофициальной группы по бесшумным автотранспортным средствам (БАТС).

29. Всемирный форум принял к сведению, что г-н Фишэ (Франция) был переизбран Председателем, а г-н А. Бочаров (Российская Федерация) был избран заместителем Председателя сессий GRB, которые состоятся в 2014 году.

**2. Рабочая группа по вопросам торможения и ходовой части (GRRF) (семьдесят пятая сессия, 17–19 сентября 2013 года) (пункт 3.5.2 повестки дня)**

30. Председатель GRRF г-н Фрост сообщил WP.29 о результатах, достигнутых в ходе семьдесят пятой сессии GRRF (более подробную информацию см. в докладе о работе этой сессии ECE/TRANS/WP.29/GRRF/75).

31. Он отметил достигнутый GRRF прогресс в области радикального изменения текста переходных положений Правил № 13 и Правил № 13-Н и согласования их с соответствующими руководящими указаниями.

32. Он сообщил, что GRRF все еще занимается разработкой консенсусного предложения о предельных значениях для сцепления на мокрых поверхностях в случае шин категории С3 в контексте документа ECE/TRANS/WP.29/2013/66 (дополнения 5 к поправкам серии 02 к Правилам № 117 ООН), и предложил WP.29 и АС.1 отложить голосование по этому вопросу.

33. Он просил разрешить неофициальной рабочей группе по ГТП, касающимся шин, провести дополнительное совещание для рассмотрения предложения экспертов от Китая по вопросу об "испытании на отрыв борта шины", а также возможных результатов исследований, связанных с испытаниями на сцепление с мокрой поверхностью, проведенных Соединенными Штатами Америки. WP.29 дал согласие на это при наличии подтверждения со стороны АС.3 (см. пункт 92).

34. Всемирный форум принял к сведению, что г-н Фрост (Соединенное Королевство) и г-н Кубота (Япония) были переизбраны Председателем и заместителем Председателя сессий GRRF, которые состоятся в 2014 году.

**3. Рабочая группа по общим предписаниям, касающимся безопасности (GRSG) (105-я сессия, 8–11 октября 2013 года) (пункт 3.5.3 повестки дня)**

35. Председатель GRSG г-н А. Эрарио сообщил WP.29 о результатах, достигнутых в ходе 105-й сессии GRSG (более подробную информацию см. в докладе о работе этой сессии ECE/TRANS/WP.29/GRSG/84).

36. Он запросил согласия WP.29 на повторное учреждение неофициальной группы по системам видеокамер/видеомониторов (СВВ). WP.29 дал на это свое согласие.

37. Представитель Российской Федерации, являющийся Председателем НРГ по системе вызова экстренных оперативных служб, сообщил о прогрессе, достигнутом в ходе первого совещания этой группы.

38. Всемирный форум принял к сведению, что г-н А. Эрарио (Италия) и г-н М. Матольчи (Венгрия) были переизбраны Председателем и заместителем Председателя сессий GRSG, которые состоятся в 2014 году.

**4. Рабочая группа по вопросам освещения и световой сигнализации (GRE) (семидесятая сессия, 21–23 октября 2013 года) (пункт 3.5.4 повестки дня)**

39. Председатель GRE г-н М. Гожковский сообщил WP.29 о результатах, достигнутых в ходе семидесятой сессии GRE (более подробную информацию см. в докладе о работе этой сессии ECE/TRANS/WP.29/GRE/70).

40. Он сообщил WP.29, что специальная группа заинтересованных экспертов, рассматривающая аспекты упрощения текста правил ООН, касающихся освещения и световой сигнализации, проведет совещание в феврале 2014 года для определения круга ведения будущей НРГ. На этом совещании будет решен вопрос о председателе, заместителе председателя и секретариате этой НРГ. WP.29 дал на это свое согласие.

41. Всемирный форум принял к сведению, что г-н М. Гожковский (Канада) был единогласно переизбран Председателем, а г-н Д. Роверс (Нидерланды) был единогласно избран заместителем Председателя сессий GRE, запланированных на 2014 год.

## **VI. Соглашение 1958 года (пункт 4 повестки дня)**

### **A. Статус Соглашения и прилагаемых к нему правил ООН (пункт 4.1 повестки дня)**

42. Всемирный форум принял к сведению, что последний обновленный вариант документа о статусе Соглашения 1958 года и перечень изменений к документу ECE/TRANS/WP.29/343/Rev.21 доступны на веб-сайте WP.29 по адресу [www.unecce.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29fdocsts.html](http://www.unecce.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29fdocsts.html). Секретариат сообщил Всемирному форуму, что некоторые органы по официальному утверждению типа (ООУТ) указали категории назначенных технических служб (ТС). Секретариат разъяснил, что включение категории ТС в документ о статусе повлечет за собой необходимость введения тысяч дополнительных позиций и что, разумеется, это трудно будет сделать. Всемирный форум решил не включать категории ТС. WP.29 принял к сведению, что Япония будет применять Правила ООН № 125, 130 и 131 с 5 января 2014 года.

### **B. Указания, запрошенные рабочими группами по вопросам, связанным с правилами, прилагаемыми к Соглашению 1958 года (пункт 4.2 повестки дня)**

#### **Воспроизведение частных стандартов и ссылки на них в правилах ООН, глобальных технических правилах ООН и предписаниях ООН (пункт 4.2.1 повестки дня)**

43. Секретариат сообщил о совещании, организованном совместно с секретариатом ИСО для рассмотрения вопросов, затронутых в ходе 160-й сессии WP.29 (ECE/TRANS/WP.29/1104, пункты 54–55) и касающихся отсутствия доступа к прежним вариантам таких стандартов и их проектам, а также отсутствия бесплатного доступа к указанным стандартам, что отрицательно отразится на транспарентности правил ООН, ГТП ООН и предписаний ООН.

44. Представитель ИСО принял к сведению затронутые вопросы и согласился рассмотреть их вместе с WP.29 и секретариатом.

45. Представитель Соединенных Штатов Америки сослался на директивы циркуляра № А-199 АБУ ([www.whitehouse.gov/omb/circulars\\_a119](http://www.whitehouse.gov/omb/circulars_a119)). Он отметил, что справочные материалы, используемые для редактирования и введения любого стандарта, служат одним из ключевых элементов оценки стандарта до его включения в порядке ссылки в правила и что поэтому к ним следует открыть доступ для нормативных органов. Он заявил, что ограничения в контексте интеллектуальной собственности на частные стандарты не следует применять в тех случаях, когда правительства участвуют в финансировании или исследованиях, направленных на принятие частного стандарта.

46. WP.29 отметил, что Американский национальный институт стандартов (АНИС) заявил об официальном введении с 28 октября 2013 года портала ВПС АНИС, представляющего собой бесплатный онлайн-механизм, обеспечивающий доступ ("только чтение") к стандартам, которые были включены в порядке ссылки в федеральные законы.

47. WP.29 также принял к сведению, что 19 ноября 2013 года в рамках сессии Рабочей группы по политике стандартизации и сотрудничества по вопросам нормативного регулирования (WP.6 Отдела торговли ЕЭК ООН) состоится международная конференция на тему "Стандарты и основы нормативного регулирования". На этой конференции будет представлена глобальная оптимальная практика применения стандартов в рамках нормативной деятельности и будет рассмотрена, в частности, рекомендация D по "ссылкам на стандарты" (ECE/TRADE/C/WP.6/2013/5). Всемирный форум поручил секретариату обеспечить представительство WP.29 на этой конференции с целью i) информирования об опыте WP.29 в области включения в правила частных стандартов в порядке ссылки, ii) указания необходимости сотрудничества организаций, разрабатывающих стандарты, с нормативными органами для обеспечения транспарентности в нормативных вопросах, и iii) внесения предложения об обеспечении доступа ("только чтение") к стандартам, указанным в правилах, с использованием так называемого "электронного читального зала" (по аналогии с упомянутым выше порталом ВПС АНИС), обеспечиваемого заслуживающими доверия организациями, такими как Организация Объединенных Наций.

### **С. Разработка международной системы официального утверждения типа комплектного транспортного средства (МОУТКТС) (пункт 4.3 повестки дня)**

*Документация:* неофициальный документ WP.29-161-17

48. Представитель Франции, являющийся председателем НРГ по МОУТКТС, сообщил об итогах двух совещаний, состоявшихся в Париже и Бонне перед сессией WP.29. Представитель Японии, являющийся председателем подгруппы МОУТКТС по разработке правил № 0 ООН, сообщил о ходе работы этой группы (WP.29-161-17). Он напомнил, что основная цель МОУТКТС состоит в распространении взаимного признания систем и компонентов транспортных средств на комплектное транспортное средство. Как он отметил, данная подгруппа признала, что эту цель нельзя достичь в один прием. Поэтому правила № 0 ООН на первом этапе будут допускать частичное применение МОУТКТС, ограниченное транспортными средствами категории M<sub>1</sub>. Это частичное официальное утверждение типа потребует дополнить национальными или региональными официальными утверждениями. В будущем можно будет обеспечить полное официальное утверждение комплектного транспортного средства. Он описал рабочие предположения относительно прав и обязанностей Договаривающихся сторон (ДС), применяющих правила № 0 ООН, и указал, что правила № 0 ООН предполагается обновлять ежегодно. Он представил для дальнейшего рассмотрения структуру правил № 0 ООН и два предварительных перечня правил ООН, которые необходимо будет соблюдать для получения официального утверждения типа комплектного транспортного средства. Перечень А содержит 39 правил ООН, которые уже могут быть включены в первый этап частичного применения МОУТКТС. В перечень В входят 14 правил ООН, в которые потребуются внести поправки до их включения в перечень А. Представитель Японии сообщил также о предполагаемом изменении текста правил № 0 ООН и указал, что конечная цель МОУТКТС состоит в обеспечении универсального официального утверждения типа комплектного транспортного средства, взаимно признаваемого всеми ДС, применяющими правила № 0 ООН, без каких-либо дополнительных национальных требований. На одном из последующих этапов в дополнение к M<sub>1</sub> будут включены и другие категории транспортных средств. В заключение он указал, что подгруппа намерена завершить

составление проекта требований частичной МОУТКТС к марту 2016 года, отметив, что следующее совещание подгруппы планируется провести в Японии 21–23 января 2014 года. Он добавил, что последний вариант проекта правил № 0 ООН имеется на следующем веб-сайте: [www2.unecese.org/wiki/download/attachments/14320328/SGR0-08-13.docx](http://www2.unecese.org/wiki/download/attachments/14320328/SGR0-08-13.docx).

49. Представитель ЕС одобрил данный процесс и предпринятые усилия. Он подчеркнул необходимость достижения согласия по перечню правил ООН, которые должны быть включены в правила № 0. Представитель МОПАП поддержал точку зрения ЕС и отметил, что МОУТКТС имеет крайне важное значение для автомобильной промышленности.

#### **D. Рассмотрение поправок к Соглашению 1958 года (пункт 4.4 повестки дня)**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/2013/2013/134,  
неофициальные документы WP.29-161-15 и WP.29-161-16

50. Представитель ЕС, являющийся председателем подгруппы МОУТКТС по пересмотру Соглашения 1958 года, сообщил Всемирному форуму, что его подгруппа завершила работу над первым предложением по поправкам к Соглашению 1958 года (ECE/TRANS/WP.29/2013/134). Он указал, что после передачи этого предложения подгруппа провела свое совещание вновь перед сессией WP.29 и что большинство из оставшихся вопросов было решено (документ WP.29-161-15, заменяющий ECE/TRANS/WP.29/2013/134). Он ознакомил WP.29 с общим обзором процесса разработки данного предложения (WP.29-161-16) и напомнил о некоторых основных аспектах пересмотренного Соглашения 1958 года, направленных на повышение его привлекательности, а именно: i) о возможности предоставления и признания официальных утверждений типа на основе поправок предыдущих серий к правилам ООН, ii) о том, что у любой ДС есть возможность передать свое право голоса другой ДС, и iii) о том, что у любой ДС имеется возможность проголосовать за принятие каких-либо новых правил ООН, но начать применять эти правила на более позднем этапе. Он сообщил, что основным из нерешенных вопросов для рассмотрения WP.29 является вопрос о необходимости изменения требования о большинстве в две трети голосов, установленного для принятия новых правил ООН и поправок к существующим правилам ООН. Он завершил свое выступление, обратившись ко всем ДС с просьбой проанализировать данное предложение и прореагировать на него на следующей сессии WP.29 в марте 2014 года. Подгруппе следует решить все вопросы к сессии WP.29, которая состоится в ноябре 2014 года. На сессии в марте 2015 года WP.29 следует определить возможность достижения единодушного согласия относительно внесения поправок в Соглашение и приступить к реализации официальной процедуры внесения поправок в Соглашение любой Договаривающейся стороной. В этом случае пересмотренный вариант 3 Соглашения 1958 года вступит в силу в марте 2016 года.

51. WP.29 отметил общую поддержку предложения о разработке поправок к Соглашению и поручил секретариату распространить документ WP.29-161-15 под официальным условным обозначением для рассмотрения на его следующей сессии. WP.29 принял также к сведению, что последующие поправки к документу WP.29-161-15, направленные на решение оставшихся вопросов, будут представлены на сессии в марте 2014 года в качестве неофициального документа.



**Е. Разработка электронной базы данных для обмена документацией об официальных утверждениях типа (ДЕТА) (пункт 4.5 повестки дня)**

52. Секретариат отметил, что концепция ДЕТА уже нашла отражение в проекте пересмотра 3 Соглашения 1958 года. Его представитель сообщил, что было проведено несколько внутренних совещаний ЕЭК ООН по вопросу о размещении сервера ДЕТА в Организации Объединенных Наций. Он добавил, что в адрес соответствующего Комитета ЕЭК ООН была направлена просьба об обеспечении необходимого бюджета на второе полугодие 2015 года. Он сообщил WP.29, что ЕЭК ООН все еще рассматривает этот вопрос и что в общем бюджете ЕЭК ООН на 2016–2017 годы необходимо предусмотреть статью о финансировании ДЕТА, с тем чтобы она была утверждена Генеральной Ассамблеей. Он заявил, что секретариат WP.29 намерен обеспечить окончательную реализацию ДЕТА в марте 2016 года.

53. Секретариат предложил ограничить сервисное обслуживание ДЕТА, которое будет обеспечиваться Организацией Объединенных Наций, обычным временем работы Отделения в Женеве. WP.29 согласился с этим предложением.

**Ф. Рассмотрение проектов поправок к существующим правилам, представленных GRE (пункт 4.6 повестки дня)**

54. При рассмотрении неофициальных документов WP.29-161-06 и WP.29-161-11 Всемирный форум решил передать официальные документы, указанные по пунктам повестки дня под номерами 4.6.1, 4.6.2, 4.6.4, 4.6.5, 4.6.8, 4.6.9, 4.6.12, 4.6.16, 4.6.17, 4.6.18, 4.6.19, 4.6.20, 4.6.21, 4.6.22, 4.6.23, 4.6.25, 4.6.26 и 4.6.27, Рабочей группе GRE для дополнительного рассмотрения.

55. Всемирный форум рассмотрел проекты поправок по пунктам повестки дня 4.6.3, 4.6.7, 4.6.10, 4.6.11, 4.6.13–4.6.15, 4.6.24, 4.6.28 и 4.6.29 и рекомендовал представить их АС.1 для проведения голосования при условии внесения исправлений, упомянутых в пункте 56 ниже.

56. Пункт 4.6.11 повестки дня, Правила № 37, документ ECE/TRANS/WP.29/2013/78, исправить на стр. 6, категория WT21/7W, размеры "E и "F" на "e" и "f" соответственно.

57. В отношении пункта 4.6.6 повестки дня, Правила № 10, Всемирный форум поручил секретариату включить исправления к документу WP.29-161-04 в документ ECE/TRANS/WP.29/2013/73 для рассмотрения на его сессии в марте 2014 года.

**Г. Рассмотрение проектов поправок к существующим правилам, представленных GRSG (пункт 4.7 повестки дня)**

58. Всемирный форум рассмотрел проекты поправок по пунктам 4.7.1–4.7.5 повестки дня и рекомендовал представить их АС.1 для голосования при условии внесения исправлений, указанных в пункте 59 ниже.

59. Пункт 4.7.5 повестки дня, Правила № 110, документ ECE/TRANS/WP.29/2013/101 (см. WP.29-161-05):

Стр. 16, определения 4.68–4.74 (данная поправка к тексту на русском языке не относится).

Стр. 17, пункт 5.3.1 (включая сноску 10) (данная поправка к тексту на русском языке не относится).

Стр. 21, пункт 8.13.1 изменить следующим образом:

"8.13.1 Бак СПГ оснащают по крайней мере следующими элементами оборудования, которые могут быть установлены отдельно либо выполнены в одном узле (особое внимание должно уделяться предотвращению запыления СПГ):".

Стр. 21, включить новый пункт 8.13.1.3 следующего содержания:

"8.13.1.3 Автоматический клапан;"

Стр. 21, пункт 8.13.1.3 (прежний), изменить нумерацию на 8.13.1.4.

Стр. 21, пункт 8.13.3 исправить следующим образом:

"8.13.3 Элементы оборудования, упомянутые в пунктах 8.13.1.1–8.13.1.4 (выше), официально утверждают по типу конструкции в соответствии с положениями, изложенными в приложении 4 к настоящим Правилам".

Стр. 32, включить новые пункты 18.6.1–18.6.1.2 следующего содержания:

"18.6.1 Автоматический клапан

18.6.1.1 Автоматический клапан устанавливают на линии подачи топлива непосредственно на каждом баке СПГ (в защищенном месте).

18.6.1.2 Автоматический клапан должен срабатывать таким образом, чтобы подача топлива прекращалась при выключении двигателя независимо от положения ключа зажигания, и должен оставаться в закрытом положении при неработающем двигателе. Для целей диагностики допускается задержка в две секунды".

Стр. 32, пункты 18.6.1–18.6.3 (прежние), изменить нумерацию на 18.6.2–18.6.4.

Стр. 32, пункт 18.6.4 (прежний), изменить нумерацию на 18.6.5, а текст следующим образом:

"18.6.5 Ручной запорный вентиль для топлива

Ручной запорный вентиль для топлива устанавливают непосредственно на баке СПГ (в защищенном месте). Он должен быть легко доступен. Ручной запорный вентиль для топлива может быть встроен в автоматический клапан".

Стр. 32, пункты 18.6.5–18.6.7 (прежние), изменить нумерацию на 18.6.6–18.6.8.

Стр. 34, пункт 18.10.3 (данная поправка к тексту на русском языке не относится).

Стр. 36, включить новый пункт 24.3 следующего содержания:

"24.3 Официальные утверждения типа элементов, за исключением общей топливной рампы, определенных в пункте 4.74, которые были предоставлены на основании настоящих Правил в их первоначальном

варианте, остаются в силе и принимаются для целей установки элементов на транспортных средствах".

*Стр. 36, пункты 24.3–24.5 (прежние)*, изменить нумерацию на 24.4–24.6.

*Стр. 36, пункт 24.6 (прежний)*, изменить нумерацию на 24.7 и заменить ссылки на пункты 24.4 и 24.5 ссылками на пункты 24.5 и 24.6.

*Стр. 49–51, Приложение 1В, пункты 1.2.4.5.18–1.2.4.5.29.2* (данная поправка к тексту на русском языке не относится).

*Стр. 56, Приложение 2В – Добавление, пункты 1.22.2, 1.23.2, 1.24.2, 1.25.2, 1.26.2, 1.27.2, 1.28.2, 1.29.2, 1.30.2 и 1.31.2* (данная поправка к тексту на русском языке не относится).

*Стр. 63, Приложение 3А, пункты 2 и 3* (данная поправка к тексту на русском языке не относится).

*Стр. 82, Приложение 3А, Таблица 6.7, первая колонка, десятая строка* (данная поправка к тексту на русском языке не относится).

*Стр. 107, пункты А.22–А.24* (данная поправка к тексту на русском языке не относится).

*Стр. 111, нумерация приложения* (данная поправка к тексту на русском языке не относится).

*Стр. 120, Приложение 3А – Добавление F, примечание к пункту F.2.2* (данная поправка к тексту на русском языке не относится).

*Стр.127, Приложение 3А – Добавление H, пункт H.6 a)* (данная поправка к тексту на русском языке не относится).

*Стр. 135, Приложение 3В, пункт 4.1* (данная поправка к тексту на русском языке не относится).

*Стр. 137, Приложение 3В, пункт 4.6 b)* (данная поправка к тексту на русском языке не относится).

*Стр. 140, Приложение 3В, пункт 4.15.1* (данная поправка к тексту на русском языке не относится).

*Стр. 148, Приложение 3В – Добавление С, пункт С.5* (данная поправка к тексту на русском языке не относится).

*Стр. 149, Приложение 3В – Добавление D, пункт 6* (данная поправка к тексту на русском языке не относится).

*Стр. 154, Приложение 4А, пункт 7.3* (данная поправка к тексту на русском языке не относится).

*Стр. 179, Приложение 4В, пункт 4.3.1.3* (данная поправка к тексту на русском языке не относится).

*Стр. 180, Приложение 4В, пункт 4.3.2.3* (данная поправка к тексту на русском языке не относится).

*Стр.181, Приложение 4В, пункт 4.4.1.3* (данная поправка к тексту на русском языке не относится).

*Стр.182, Приложение 4В, пункт 4.4.2.3* (данная поправка к тексту на русском языке не относится).

*Стр.190, Приложение 4F, сноска 1* (данная поправка к тексту на русском языке не относится).

*Стр.198, Приложение 4J, пункт 3.1.4.3* (данная поправка к тексту на русском языке не относится).

*Стр.205, Приложение 4N, пункт 6.4* (данная поправка к тексту на русском языке не относится).

*Стр.216, Приложение 5E, пункт 2* (данная поправка к тексту на русском языке не относится).

#### **Н. Рассмотрение проектов поправок к существующим правилам, представленных GRSP (пункт 4.8 повестки дня)**

60. Всемирный форум рассмотрел проект поправок по пунктам 4.8.1–4.8.10 повестки дня и рекомендовал представить его АС.1 для голосования при условии внесения исправлений, указанных в пунктах 61 и 62 ниже.

61. Пункты 4.8.8 и 4.8.9 повестки дня, Правила № 100, документы ECE/TRANS/WP.29/2013/109 и ECE/TRANS/WP.29/2013/135:

*Стр.3, Приложение 6, пункт 2.5* (данная поправка к тексту на русском языке не относится).

62. Пункт 4.8.10 повестки дня, Правила № 129, документ ECE/TRANS/WP.29/2013/110 (см. WP.29-161-02):

*Стр. 4, пункт 6.3.5*, изменить нумерацию сноски 1 на сноску 2.

*Стр. 7, поправку к пункту 7.1.2.5 (прежнему)* исключить.

*Стр. 16, Приложение 21, вторая таблица, последняя колонка и последняя строка*, исправить "1 600 мм" на "160 мм".

#### **И. Рассмотрение проектов поправок к существующим правилам, представленных GRPE (пункт 4.9 повестки дня)**

63. Всемирный форум рассмотрел проекты поправок по пунктам 4.9.1–4.9.5 повестки дня и рекомендовал представить их АС.1 для голосования.

#### **Ж. Рассмотрение проектов исправлений к существующим правилам, представленных GRSG (пункт 4.10 повестки дня)**

64. Всемирный форум рассмотрел проект исправлений по пунктам 4.10.1–4.10.3 повестки дня и рекомендовал представить его АС.1 для голосования.

#### **К. Рассмотрение проектов исправлений к существующим правилам, представленных секретариатом (пункт 4.11 повестки дня)**

65. Всемирный форум рассмотрел проекты исправлений по пунктам 4.11.1 и 4.11.2 повестки дня и рекомендовал представить их АС.1 для голосования.

## **L. Рассмотрение проектов поправок к действующим правилам, представленных GRRF (пункт 4.12 повестки дня)**

66. Всемирный форум рассмотрел проект поправок по пункту 4.12.1 повестки дня и рекомендовал представить его АС.1 для голосования.

## **M. Рассмотрение проектов правил (пункт 4.13 повестки дня)**

67. Всемирный форум рассмотрел проект правил в рамках пунктов 4.13.1 и 4.13.2 повестки дня и рекомендовал представить его АС.1 для голосования при условии внесения исправлений, указанных в пункте 68 ниже.

68. Пункт 4.13.1, новые Правила о единообразных предписаниях, касающихся официального утверждения типа модифицированных устройств ограничения выбросов (МУОВ), документ ECE/TRANS/WP.29/2013/119:

*Стр. 54, Приложение 8, пункт 1, второй рисунок*, заменить формулировку "Повышение уровня выбросов NO<sub>2</sub> не более 20% (30%)" на "Повышение уровня выбросов NO<sub>2</sub> не более 30%".

*Стр. 65, Приложение 10, пункты 6.1.1 и 6.1.2* исправить следующим образом:

"6.1.1 Система предупреждения оператора должна активироваться в соответствии с пунктами 4.3–4.7 настоящего приложения.

"6.1.2 Система мотивации оператора должна активироваться в соответствии с пунктами 5.2 и 5.3 настоящего приложения через 20 часов после выявления сбоя в соответствии с пунктом 6.1.1 настоящего приложения".

## **N. Рассмотрение представленных вспомогательными рабочими группами WP.29 предложений по поправкам к существующим правилам, по которым еще не принято решение (пункт 4.14 повестки дня)**

69. Всемирный форум рассмотрел предложения по поправкам к существующим правилам по пунктам 4.14.1–4.14.3 повестки дня, по которым еще не принято решение, и решил сохранить их в повестке дня для рассмотрения на своей сессии в июне 2014 года.

## **VII. Соглашение 1998 года (пункт 5 повестки дня)**

### **Статус Соглашения, включая осуществление пункта 7.1 Соглашения (пункт 5.1 повестки дня)**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/1073/Rev.8

70. Всемирный форум принял к сведению сводный документ, содержащий сведения о статусе этого Соглашения (ECE/TRANS/WP.29/1073/Rev.8). WP.29 отметил, что некоторые Договаривающиеся стороны выполнили обязательства по направлению сообщений о статусе и окончательных докладов о ходе транспонирования ГТП ООН и поправок к ним в свое национальное законодательство. Внимание представителей Договаривающихся сторон было обращено на

взятое ими на себя обязательство направлять в секретариат обязательные доклады о транспонировании через свои постоянные представительства в Женеве по электронной системе "1998 AGREEMENT-MISSIONS List". Всемирный форум решил, что в рамках пункта 13 повестки дня сессии Исполнительного комитета АС.3 будет изучен вопрос о более детальном рассмотрении мониторинга Соглашения 1998 года, включая подробности, касающиеся обязательств относительно уведомления (см. пункт 85 ниже). Представитель Японии заявил, что его страна транспонирует ГТП № 13 ООН (Транспортные средства, работающие на водороде и топливных элементах) в свое национальное законодательство и подтвердил, что в качестве потенциальных ГТП ООН позиция № 10 из Компендиума потенциальных правил может быть исключена.

71. WP.29 решил, что пункты 5.2–5.5 повестки дня следует рассмотреть АС.3.

### **VIII. Обмен мнениями относительно национальных/ региональных процедур нормотворчества и осуществления введенных правил ООН и/или ГТП ООН в рамках национального/ регионального законодательства (пункт 6 повестки дня)**

72. По этому пункту повестки дня не было представлено никакой новой информации.

### **IX. Соглашение 1997 года (периодические технические осмотры) (пункт 7 повестки дня)**

#### **A. Статус Соглашения (пункт 7.1 повестки дня)**

73. Всемирный форум принял к сведению, что секретариат не был уведомлен о каких-либо изменениях статуса Соглашения со времени проведения июньской сессии 2013 года. Секретариат напомнил, что уведомления, касающиеся административных органов и технических служб, были направлены не всеми ДС Соглашения. ДС было предложено как можно скорее направить такие уведомления в секретариат.

#### **B. Обновление предписаний № 1 и 2 ООН (пункт 7.2 повестки дня)**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/2013/132, ECE/TRANS/WP.29/2013/133

74. Представитель Российской Федерации внесла на рассмотрение Всемирного форума предложения по изменению предписаний № 1 и 2 ООН (ECE/TRANS/WP.29/2013/132 и ECE/TRANS/WP.29/2013/133). WP.29 решил передать эти предложения АС.4 для рассмотрения на сессии в марте 2014 года.

## **Х. Прочие вопросы (пункт 8 повестки дня)**

### **А. Обмен информацией о правоприменительной практике в связи с вопросами, касающимися дефектов и несоблюдения требований, включая отзыв продукции (пункт 8.1 повестки дня)**

75. Представитель Соединенных Штатов Америки сообщил об итогах четвертого совещания НРГ по вопросам правоприменения (27 июня 2013 года, Женева), которое проводилось под председательством старшего помощника администратора Национальной администрации безопасности дорожного движения (НАБДД) г-на Д. Смита. Он проинформировал WP.29 о том, что, среди прочего, Европейская ассоциация производителей шин и каучука (ЕТРМА) представила анализ ситуации в связи с потребностью в правоприменительных мероприятиях для устранения дефектов шин, а Ассоциация заводов-изготовителей двигателей и оборудования (МЕМА) обсудила вопрос о предпринимаемых ею непрерывных усилиях по борьбе с использованием поддельных подушек безопасности. Он сообщил также WP.29, что представители Австралии, Соединенного Королевства и Европейского союза разъяснили подходы своих стран к решению вопросов, связанных с дефектами, подрывающими безопасность дорожного движения, и отзывами продукции, стратегиями правоприменения и разработкой законодательства, касающегося официального утверждения типа, путем включения положений, специально предназначенных для надзора за рынком. Он указал, что следующее совещание этой НРГ планируется провести в ходе сессии WP.29, которая состоится в июне 2014 года.

### **В. Соответствие между положениями Венской конвенции 1968 года и положениями правил в области транспортных средств, принятых в рамках соглашений 1958 и 1998 годов (пункт 8.2 повестки дня)**

76. В отсутствие сотрудников секретариата Рабочей группы по безопасности дорожного движения (WP.1) представитель Германии сообщил WP.29 о результатах работы по автоматическим системам помощи при вождении (АСПВ) в качестве одного из итогов прошедшей сессии WP.1 (23–26 сентября 2013 года, Женева). Он отметил, что предложение о внесении поправок в Венскую конвенцию 1968 года будет рассмотрено на следующей сессии WP.1, которую планируется провести в Нью-Дели 4–6 декабря 2013 года.

### **С. Более безопасные транспортные средства как третий элемент Глобального плана для Десятилетия действий по обеспечению безопасности дорожного движения (пункт 8.3 повестки дня)**

*Документация:* неофициальный документ WP.29-161-10

77. Секретариат представил результаты работы Всемирного форума 2012 года в области разработки правил ООН и ГТП ООН для повышения безопасности транспортных средств (WP.29-161-10) в 2012 году. WP.29 принял документ WP.29-161-10 и поручил секретариату воспроизвести его в качестве приложения III к настоящему докладу, а также препроводить его Комитету по внутреннему транспорту (КВТ).

**D. Предложение по поправке 4 к Сводной резолюции о конструкции транспортных средств (СР.3) (пункт 8.4 повестки дня)**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/2013/126

78. Секретариат представил предложение (ECE/TRANS/WP.29/2013/126) по внесению поправок в СР.3 на основе включения в нее новых действующих правил ООН и нового приложения, освещающего концепцию пересмотра и распространения официальных утверждений типа, предоставляемых в рамках Соглашения 1958 года. По рекомендации АС.2 (см. пункт 12) WP.29 принял это предложение, исключив из него предлагаемое приложение V, и поручил секретариату опубликовать его.

**E. Выборы должностных лиц на 2014 год (пункт 8.5 повестки дня)**

79. В соответствии с правилом 37 правил процедуры (TRANS/WP.29/690 с поправками, внесенными на основании Amend. 1 и 2) 12 ноября 2013 года Всемирный форум предложил избрать должностных лиц. По предложению представителей Италии и Соединенных Штатов Америки WP.29 единогласно избрал г-на Б. Говена (Франция) Председателем и г-на Б. Кисуленко (Российская Федерация) заместителем Председателя Всемирного форума на 2014 год.

**XI. Утверждение доклада (пункт 9 повестки дня)**

80. Всемирный форум утвердил доклад и приложения к нему на основе проекта, подготовленного секретариатом. Доклад включает разделы, касающиеся Административного комитета Соглашения 1958 года и Исполнительного комитета Соглашения 1998 года.

**B. Административный комитет Соглашения 1958 года (АС.1)**

**XII. Учреждение Комитета АС.1 (пункт 10 повестки дня)**

81. На пятьдесят пятой сессии, состоявшейся 13 ноября 2013 года, были представлены и учредили АС.1 39 из 51 Договаривающихся сторон Соглашения.

82. АС.1 предложил Председателю WP.29 г-ну Б. Говену председательствовать на этой сессии.

**XIII. Предложения по поправкам и исправлениям к существующим правилам и по новым правилам – голосование в АС.1 (пункт 11 повестки дня)**

83. Результаты голосования по представленным документам отражены в следующей таблице:



Поправки к действующим правилам ООН							
Правила №.	Тема Правил	Договаривающиеся стороны		Документ: ECE/TRANS/WP.29/...	Результаты голосования: за/против/воздержались	Статус документа	Примечание
		применяющие Правила	присутствовавшие и участвовавшие в голосовании				
5	Лампы-фары "Sealed beam"	42	36	2013/70	36/0/0	Поправки серии 03	*/
12	Рулевое управление	40	35	2013/102	35/0/0	Дополнение 3 к поправкам серии 04	*/
14	Крепления ремней безопасности	44	37	2013/103	37/0/0	Дополнение 5 к поправкам серии 07	*/
16	Ремни безопасности	43	36	2013/104	36/0/0	Дополнение 5 к поправкам серии 06	*/
17	Прочность сидений	44	37	2013/105	37/0/0	Дополнение 2 к поправкам серии 08	*/
19	Передние противотуманные фары	43	36	2013/74	36/0/0	Дополнение 4 к поправкам серии 03	*/
31	Фары, представляющие собой галогенные оптические элементы (HSB)	39	34	2013/77	34/0/0	Поправки серии 03	*/
37	Лампы накаливания	44	37	2013/78 с поправкой, указанной в пункте 56	37/0/0	Дополнение 42 к поправкам серии 03	*/
48	Установка устройств освещения и световой сигнализации	41	35	2013/80	35/0/0	Дополнение 12 к поправкам серии 04	*/
48	Установка устройств освещения и световой сигнализации	41	35	2013/81	35/0/0	Дополнение 5 к поправкам серии 05	*/
48	Установка устройств освещения и световой сигнализации	41	35	2013/82	35/0/0	Дополнение 3 к поправкам серии 06	*/
49	Двигатели с воспламенением от сжатия и двигатели с принудительным зажиганием (работающие на СНГ и КПП)	41	35	2013/111	35/0/0	Дополнение 6 к поправкам серии 05	*/
49	Двигатели с воспламенением от сжатия и двигатели с принудительным зажиганием (работающие на СНГ и КПП)	41	35	2013/112 и Corr.1	35/0/0	Дополнение 2 к поправкам серии 06	*/
67	Транспортные средства, работающие на СНГ	38	33	2013/97	33/0/0	Дополнение 13 к поправкам серии 01	*/
94	Лобовое столкновение	38	33	2013/106	33/0/0	Дополнение 5 к поправкам серии 01	*/
94	Лобовое столкновение	38	33	2013/107	33/0/0	Дополнение 5 к поправкам серии 02	*/
95	Боковой удар	37	33	2013/108	33/0/0	Дополнение 4 к поправкам серии 03	*/

Поправки к действующим правилам ООН							
Правила №.	Тема Правил	Договаривающиеся стороны		Документ: ECE/TRANS/WP.29/...	Результаты голосования: за/против/воздержались	Статус документа	Примечание
		применяющие Правила	присутствовавшие и участвовавшие в голосовании				
99	Газоразрядные источники света	40	35	2013/91	35/0/0	Дополнение 9	*/
100	Транспортные средства с электроприводом	44	35	2013/109 с поправкой, указанной в пункте 61	35/0/0	Дополнение 3 к поправкам серии 01	*/
100	Транспортные средства с электроприводом	44	35	2013/135 с поправкой, указанной в пункте 61	35/0/0	Дополнение 1 к поправкам серии 02	*/
101	Выбросы CO <sub>2</sub> /расход топлива	44	35	2013/113	35/0/0	Дополнение 3 к поправкам серии 01	*/
103	Сменные устройства для предотвращения загрязнения	44	35	2013/114	35/0/0	Дополнение 4	*/
107	Транспортные средства M <sub>2</sub> и M <sub>3</sub>	44	35	2013/98	35/0/0	Дополнение 3 к поправкам серии 04	*/
107	Транспортные средства M <sub>2</sub> и M <sub>3</sub>	44	35	2013/99	35/0/0	Дополнение 1 к поправкам серии 05	*/
107	Транспортные средства M <sub>2</sub> и M <sub>3</sub>	44	35	2013/100	35/0/0	Поправки серии 06	*/
110	Транспортные средства, работающие на КПП/СПГ	45	36	2013/101 с поправкой, указанной в пункте 59	36/0/0	Дополнение 1 к поправкам серии 01	*/
115	Модифицированные системы СНГ и СПГ	46	36	2013/115	36/0/0	Дополнение 6	*/
117	Шины: сопротивление качению, шум, производимый шинами при качении, и сцепление на мокрых поверхностях	46	36	2013/59	36/0/0	Дополнение 5 к поправкам серии 02	*/
123	Адаптивная система переднего освещения (АСПО)	47	38	2013/95	38/0/0	Дополнение 5 к поправкам серии 01	*/
128	Источники света на светоизлучающих диодах (СИД)	50	39	2013/96	39/0/0	Дополнение 2	*/
129	Усовершенствованные детские удерживающие системы	48	37	2013/110 с поправкой, указанной в пункте 62	37/0/0	Дополнение 2	*/

Исправления к действующим правилам ООН							
Правила №.	Тема Правил	Договаривающиеся стороны		Документ: ECE/TRANS/WP.29/....	Результаты голосования: за/против/воздержались	Статус документа	Примечание
		применяющие Правила	присутствовавшие и участвовавшие в голосовании				
43	Безопасное остекление	42	35	2013/116	35/0/0	Исправление 2 к Пересмотру 3	*/
54	Шины для транспортных средств индивидуального пользования и их прицепов	44	37	2013/130	37/0/0	Исправление 1 к Пересмотру 3	*/
83	Выбросы загрязняющих веществ транспортными средствами M <sub>1</sub> и N <sub>1</sub>	41	35	2013/131	35/0/0	Исправление 3 к поправкам серии 06	*/
107	Транспортные средства M <sub>2</sub> и M <sub>3</sub>	44	35	2013/117	35/0/0	Исправление 2 к пересмотру 3	*/
121	Идентификация органов управления, контрольных сигналов и индикаторов	48	38	2013/118	38/0/0	Исправление 1 к дополнению 7	*/

Новые правила ООН				
Тема Правил	Договаривающиеся стороны: присутствовавшие и участвовавшие в голосовании	Документ: ECE/TRANS/WP.29/....	Результаты голосования: за/против/воздержались	Примечание
Единообразные предписания, касающиеся официального утверждения типа модифицированных устройств ограничения выбросов (МУОВ)	39	2013/119 с поправкой, указанной в пункте 67	38/0/1**	*/
Единообразные предписания, касающиеся официального утверждения автотранспортных средств в отношении возможности их утилизации	39	2013/125	38/0/1**	*/

\*/ Представитель ЕС голосовал от имени 28 государств – членов ЕС.

\*\*/ Представитель Японии воздержался.

## **С. Исполнительный комитет Соглашения 1998 года (АС.3)**

### **XIV. Учреждение Комитета АС.3 (пункт 12 повестки дня)**

84. Тридцать девятая сессия Исполнительного комитета (АС.3) состоялась 13 ноября 2013 года. На ней присутствовали представители 12 из 33 Договаривающихся сторон Соглашения, а именно: Австралии, Европейского союза (представлял Венгрию, Германию, Испанию, Италию, Кипр, Литву, Люксембург, Нидерланды, Румынию, Словакию, Соединенное Королевство, Финляндию, Францию и Швецию), Индии, Канады, Китая, Норвегии, Республики Корея, Российской Федерации, Соединенных Штатов Америки, Южной Африки, Турции и Японии.

### **XV. Мониторинг Соглашения 1998 года: сообщения Договаривающихся сторон, касающиеся транспонирования глобальных технических правил ООН и поправок к ним в свое национальное/ региональное законодательство (пункт 13 повестки дня)**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/1073/Rev.8,  
неофициальный документ WP.29-161-20

85. Исполнительный комитет принял к сведению информацию (по состоянию на 28 октября 2013 года) о статусе Соглашения 1998 года (ECE/TRANS/WP.29/1073/Rev.8). АС.3 принял также к сведению, что некоторые Договаривающиеся стороны не голосовали по ГТП ООН, но голосовали по исправлениям или добавлениям к ним. АС.3 решил уточнить на следующей сессии обязательства Договаривающихся сторон относительно уведомления. Представителям было указано на принятое ими обязательство направлять в секретариат обязательные доклады о процессе транспонирования через свои постоянные представительства в Женеве по электронной системе "1998 AGREEMENT-MISSIONS List" для обеспечения обновления документа о статусе, который является средством мониторинга этого Соглашения. Необходимую помощь можно получить в секретариате. АС.3 рассмотрел документ WP.29-161-20, содержащий информацию, доведенную секретариатом до сведения представительств и глав делегаций АС.3 новых Договаривающихся сторон Соглашения.

## **XVI. Рассмотрение АС.3 проектов глобальных технических правил и/или проектов поправок к введенным глобальным техническим правилам и голосование по ним (пункт 14 повестки дня)**

### **A. Предложение по Глобальным техническим правилам, касающимся бокового удара о столб (БУС) (пункт 14.1 повестки дня)**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/2013/120, ECE/TRANS/WP.29/2013/121, ECE/TRANS/WP.29/2012/59, ECE/TRANS/WP.29/2011/87 и ECE/TRANS/WP.29/АС.3/28, неофициальный документ WP.29-161-07

86. Вынесенный на рассмотрение и голосование предложенный проект ГТП ООН (ECE/TRANS/WP.29/2013/120) был включен в Глобальный регистр ООН 13 ноября 2013 года на основе консенсуса следующих присутствовавших и участвовавших в голосовании Договаривающихся сторон: Австралии, Европейского союза (голосовал от имени Венгрии, Германии, Испании, Италии, Кипра, Литвы, Люксембурга, Нидерландов, Румынии, Словакии, Соединенного Королевства, Финляндии, Франции и Швеции), Индии, Китая, Норвегии, Республики Корея, Российской Федерации, Турции, Южной Африки и Японии.

87. Технический доклад (ECE/TRANS/WP.29/2013/121) и принятое предложение по разработке ГТП ООН (ECE/TRANS/WP.29/АС.3/28) будут включены в качестве дополнения к введенным ГТП ООН.

88. Представитель Соединенных Штатов Америки воздержался от голосования из-за наличия в его стране национальных правил, касающихся бокового удара о столб и предусматривающих использование в США (для целей испытаний) манекена как 50-го, так и 5-го перцентилей. Он отметил, что Соединенные Штаты Америки не готовы принять обязательства относительно внесения предложения, касающегося применения данных ГТП внутри страны, так как они предусматривают испытание манекена лишь 50-го перцентилей. Кроме того, еще предстоит доказать, что метод испытаний и критерии травмирования в предлагаемых ГТП ООН, по крайней мере, достигают уровня эффективности, обеспечиваемого существующим стандартом США. Представитель Канады также воздержался от голосования, сославшись на аналогичные мотивы.

89. Делегат от ЕС вызвался рассмотреть предлагаемые поправки, содержащиеся в документе WP.29-161-07, и представить на следующей сессии GRSP письменное заявление о том, что ЕС намерен активно обсуждать и, если возможно, решать кардинальные вопросы второго этапа программы.

90. Представитель Индии признал вклад Австралии в разработку этих ГТП ООН. Однако он указал, что необходимо рассмотреть вопрос об улучшении ситуации в таких областях, как согласование манекена для испытания на боковой удар (WorldSID) и скорость, используемая при проведении испытания на удар, с учетом соответствующих допусков.

91. Заявление представителя Австралии приводится в приложении V к настоящему докладу.

**В. Предложение по глобальным техническим правилам, касающимся шин (пункт 14.2 повестки дня)**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/2013/63, ECE/TRANS/WP.29/2013/122, ECE/TRANS/WP.29/AC.3/15 и ECE/TRANS/WP.29/2012/125

92. Представитель Соединенного Королевства, являющийся Председателем НРГ по ГТП, касающимся шин, сообщил АС.3 о том, что проект предложения ECE/TRANS/WP.29/2013/63 не был рекомендован для голосования на нынешней сессии, поскольку на сессии, состоявшейся в сентябре 2013 года, GRRF не удалось решить оставшиеся вопросы. Он выразил разочарование в связи с невозможностью решения указанных проблем, но надеется на то, что разработку этих ГТП удастся завершить на сессии GRRF в феврале 2014 года. В этой связи он предложил продлить мандат НРГ до июня 2014 года. Представитель Соединенных Штатов Америки уточнил, что в его стране пока не завершены некоторые необходимые исследования, и по этой причине поддержал предложение о продлении мандата. АС.3 дал согласие на продление этого мандата.

**XVII. Рассмотрение технических правил, подлежащих включению в Компендиум потенциальных глобальных технических правил, если таковые представлены (пункт 15 повестки дня)**

93. Исполнительный комитет отметил, что не было представлено никаких запросов о включении правил.

**XVIII. Указания, основанные на решениях, принятых путем консенсуса, относительно тех элементов проектов ГТП, которые не удалось согласовать вспомогательным рабочим группам Всемирного форума (при наличии запроса) (пункт 16 повестки дня)**

94. Исполнительный комитет отметил, что не было представлено никаких запросов об указаниях.

**XIX. Ход разработки новых глобальных технических правил ГТП ООН и поправок к введенным ГТП ООН (пункт 17 повестки дня)****А. ГТП № 2 (всемирный согласованный цикл испытаний мотоциклов на выбросы загрязняющих веществ (ВЦИМ)) (пункт 17.1 повестки дня)**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/2013/127

95. Представитель ЕС сделал сообщение о ходе работы НРГ по требованиям к экологической эффективности и тяговым характеристикам (ЕППР) транспортных средств категории L. Он внес на рассмотрение предложение по разработке поправок к ГТП ООН № 2 (ECE/TRANS/WP.29/2013/127) с целью вклю-

чения требований к экологической эффективности и тяговым характеристикам и распространения сферы их действия на трехколесные транспортные средства. Он добавил, что это предложение направлено также на разработку новых ГТП ООН и правил, касающихся требований к экологической эффективности и тяговым характеристикам транспортных средств малой грузоподъемности, и что в нем конкретно указаны новые положения, касающиеся i) картерных выбросов и выбросов в результате испарения, ii) бортовых диагностических систем (БДС), и iii) характеристик силовой установки (т.е. мощности, крутящего момента и максимальной скорости). В заключение он указал, что круг ведения и правила процедуры НРГ по ЕППР приложены к докладу GRPE, содержащемуся в документе ECE/TRANS/WP.29/GRPE/66. АС.3 одобрил это предложение и поручил секретариату подготовить соответствующий документ АС.3 для передачи GRPE. Представитель МАЗМ отметил, что отрасль поддерживает деятельность НРГ по ЕППР, и подчеркнул важность принятого НРГ решения уделять приоритетное внимание работе по двухколесным транспортным средствам, в частности транспортным средствам L<sub>3</sub>. Он подчеркнул также амбициозные планы НРГ по представлению результатов и окончательного доклада в 2016 году.

**В. ГТП № 3 (тормозные системы мотоциклов)  
(пункт 17.2 повестки дня)**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/2013/128

96. Представитель Италии внес на рассмотрение документ ECE/TRANS/WP.29/2013/128, содержащий запрос на разработку поправок к Правилам № 3 ООН с учетом i) использования новейших технологий, таких как комбинированные тормозные системы (КТС), ii) нового К-метода определения пикового коэффициента торможения (ПКТ), и iii) возможности использования репрезентативного транспортного средства для испытаний. АС.3 решил разработать такую поправку к ГТП № 3 ООН и просил секретариат подготовить на основе документа ECE/TRANS/WP.29/2013/128 документ АС.3 для передачи на рассмотрение GRRF.

**С. ГТП № 4 (всемирная процедура сертификации двигателей большой мощности (ВСБМ)) (пункт 17.3 повестки дня)**

97. Представитель ЕС подтвердил, что была учреждена редакционная группа по работе над ГТП № 4 ООН с целью разработки проекта поправок к ГТП № 4 ООН для представления и рассмотрения АС.3 на его сессии в ноябре 2014 года.

**Д. ГТП № 7 (подголовники) (пункт 17.4 повестки дня)**

*Документация:* неофициальный документ WP.29-161-19

98. Представитель Японии сообщил о работе (WP.29-161-19), проделанной НРГ по этапу 2 ГТП № 7 ООН. Представитель Соединенного Королевства, возглавляющий эту группу, сообщил АС.3, что критерии травмирования для использования манекена с достоверными биофизическими характеристиками, предназначенного для испытания на удар сзади (BioRID II), еще не были подготовлены ввиду затруднений, связанных с проведением медицинских исследований в Соединенных Штатах Америки. Тем не менее он сообщил, что его группа достигла значительного прогресса в разработке ГТП ООН, которые будут рас-

смотрены на сессии GRSP в декабре 2013 года. Он добавил, что проект ГТП ООН будет дополнен добавлением к Общей резолюции № 1 (ОР.1), которое также может оказаться полезным в качестве образца для добавлений, которые будут разрабатываться в будущем другими НРГ. И наконец, он предложил завершить обсуждение этих предложений на сессиях GRSP 2014 года, с тем чтобы Договаривающиеся стороны могли принять окончательное решение о прекращении использования нынешнего манекена Hybrid III для динамического испытания.

#### **Е. ГТП № 9 (безопасность пешеходов) (пункт 17.5 повестки дня)**

*Документация:* неофициальный документ WP.29-161-21

99. От имени Председателя НРГ по этапу 2 ГТП № 9 ООН делегат от Германии представил пятый доклад о ходе работы группы (WP.29-161-21). Он сообщил АС.3, что последнее совещание НРГ состоялось 9–10 сентября 2013 года в Париже. Эксперты рассмотрели открытые вопросы, такие как критерии травмирования и сертификационные коридоры для бедра. Он добавил, что на сессии GRSP в декабре 2013 НРГ представила официальное предложение по поправкам к ГТП ООН, касающееся включения концепции ударного элемента гибкой модели ноги пешехода (FlexPLI). Было также передано предложение о включении концепции FlexPLI в ОР.1 в качестве добавления. И наконец, он сообщил, что девятое совещание НРГ состоится в Женеве 16–17 декабря 2013 года накануне сессии самой GRSP. Он выразил надежду на то, что официальный проект поправки к ГТП ООН сможет быть рассмотрен GRSP на ее декабрьской сессии 2014 года.

#### **Е. ГТП № 13 (транспортные средства, работающие на водороде и топливных элементах (ТСВТЭ) – этап 2) (пункт 17.6 повестки дня)**

100. Представитель Соединенных Штатов Америки сообщила АС.3, что три соавтора (ЕС, Япония и Соединенные Штаты Америки), разрабатывающие ГТП ООН, возобновят обсуждения, касающиеся разработки этапа 2. Он добавил, что соответствующий рабочий план будет представлен на сессии GRSP в декабре 2013 года.

#### **Г. Проект ГТП ООН, касающихся всемирных согласованных процедур испытания транспортных средств малой грузоподъемности (ВПИМ) (пункт 17.7 повестки дня)**

*Документация:* неофициальный документ WP.29-161-14

101. От имени двух соавторов (Япония и ЕС) Председатель GRPE (Германия) сделал сообщение о разработке ГТП ООН по ВПИМ. Он объяснил, что другие нерешенные вопросы были урегулированы. Он подтвердил, что рассмотрение проекта ГТП ООН состоится во внеочередной сессии GRPE, которую планируется провести в Женеве 14 ноября 2013 года. Он выразил надежду на то, что проект ГТП ООН и технический доклад будут рекомендованы и переданы АС.3 для окончательного рассмотрения и возможного принятия на его сессии в марте 2014 года.



102. Представитель ЕС внес предложение о внесении поправок в ГТП ООН по ВПИМ (WP.29-161-14) и о продлении мандата НРГ до конца 2015 года. В этом предложении содержались план предстоящих мероприятий, "дорожная карта" и структура НРГ по ВПИМ. Представитель Японии, являющейся одним из спонсоров данного вида деятельности, согласился с этим предложением. АС.3 поддержал мероприятия по разработке первой поправки к ГТП ООН и уполномочил НРГ приступить к выполнению своих задач. АС.3 поручил секретариату распространить обновленную версию документа WP.29-161-14, включая рекомендации, которые будут сделаны на внеочередной сессии GRPE, под официальным условным обозначением для рассмотрения на сессии АС.3 в марте 2014 года.

## **Н. Проект ГТП, касающихся безопасности электромобилей (БЭМ) (пункт 17.8 повестки дня)**

103. Представитель Японии, исполняющий функции секретаря НРГ по безопасности электромобилей (БЭМ), проинформировал АС.3 об итогах четвертого совещания, недавно состоявшегося в Пекине. Он сообщил, что НРГ добилась прогресса в подготовке краткого описания этих ГТП ООН и проекта предложения по ГТП ООН, которое будет представлено Соединенными Штатами Америки, Канадой и Японией. В ходе технической дискуссии НРГ решила учредить семь целевых групп, занимающихся конкретными вопросами, в целях повышения эффективности проводимой работы. Он добавил, что сводные результаты будут представлены, как ожидается, на следующем совещании НРГ. Он сообщил также АС.3, что еще не решено, следует ли разрабатывать ГТП ООН в один или в два этапа. В заключение он сказал, что НРГ подготовит доклад о ходе работы к сессии АС.3 в марте или июне 2014 года и что пятое совещание группы планируется провести в Вашингтоне в апреле 2014 года.

104. Представитель Соединенных Штатов Америки подтвердил твердое намерение своей страны способствовать успешному введению ГТП ООН по безопасности электромобилей. Хотя НРГ добилась определенного прогресса, Соединенные Штаты Америки просили вести разработку ГТП ООН на основе данных научных исследований. Он добавил, что его администрация вкладывает значительную сумму денег в разработку текста ГТП ООН, полностью основанных на исследованиях, и что одноэтапный подход только задержит работу на шесть-восемь месяцев по сравнению с двухэтапным подходом, для того чтобы учесть положения Правил № 100 ООН, которые, по мнению НАБДД, не подкреплены фактами. Поэтому он поддержал только одноэтапный подход.

105. Представитель ЕС подчеркнул важность работы, проводимой НРГ. Он напомнил АС.3 о времени, необходимом государствам – членам ЕС для адаптации нынешних правил ЕС, касающихся электробезопасности, к будущим требованиям ГТП ООН. Он вызвался представить доказательства того, что поэтапный подход к ГТП ООН обеспечит их более быструю разработку. Наконец, АС.3 решил возобновить рассмотрение этого вопроса в случае, если не удастся достичь консенсуса в рамках НРГ.

## **И. Проект ГТП, касающихся бесшумных автотранспортных средств (пункт 17.9 повестки дня)**

106. Представитель Соединенных Штатов Америки сообщил АС.3, что последнее совещание НРГ состоялось в штаб-квартире НАБДД 16–19 июля

2013 года. Он отметил, что основная цель этого совещания состояла в завершении разработки первого проекта ГТП ООН. Он сообщил, что этот проект был главным образом основан на изданном Соединенными Штатами Америки уведомлении относительно предлагаемых правил (УПП), касающихся БАТС. Он объяснил, что НРГ рассмотрела также различные подходы к продолжению работы с учетом положений, предложенных Японией, руководящих принципов, перечисленных в СР.3, и окончательного доклада прежней НРГ по БАТС. Он заявил, что НРГ завершила разработку половины проекта ГТП ООН. Его вторая половина, как ожидается, будет завершена после нескольких совещаний НРГ. Он сообщил, что следующее совещание НРГ планируется провести в Токио в декабре 2013 года. Наконец, он запросил согласия АС.3 на продление мандата НРГ на один год, чтобы наверстать задержки, связанные с опубликованием Соединенными Штатами Америки окончательного постановления по БАТС предположительно к концу 2014 или в начале 2015 года. АС.3 решил продлить мандат НРГ до ноября 2015 года.

## **XX. Пункты, по которым следует продолжить или начать обмен мнениями и данными (пункт 18 повестки дня)**

### **A. Сопоставимость краш-тестов автомобилей (пункт 18.1 повестки дня)**

107. По этому пункту повестки дня не было представлено никакой новой информации.

### **B. Интеллектуальные транспортные системы (пункт 18.2 повестки дня)**

108. По этому пункту повестки дня никакой дополнительной информации, помимо пункта 2.3 повестки дня, представлено не было (см. пункты 19–20 выше).

### **C. Технологии освещения дорог (пункт 18.3 повестки дня)**

109. По этому пункту повестки дня не было представлено никакой новой информации.

### **D. Согласование манекенов для испытаний на боковой удар (пункт 18.4 повестки дня)**

110. Представитель Соединенных Штатов Америки сообщил о деятельности НРГ. Он отметил, что работа по включению в ОР.1 положений, касающихся манекена 50-го перцентиля, продвигается достаточно быстро. Он добавил, что необходимо будет изменить конструкцию некоторых частей женского манекена 5-го перцентиля.

## **Е. Электромобили и окружающая среда (ЭМОС) (пункт 18.5 повестки дня)**

111. Представитель Канады сообщила об успешном проведении седьмого совещания НРГ по электромобилям и окружающей среде (ЭМОС), состоявшегося 17 и 18 октября в Пекине по приглашению китайского Министерства промышленности и информатизации. Она сообщила о доработке проекта справочного руководства по электромобилям (ЭМ) и добавила, что проект руководства будет представлен в качестве неофициального документа на сессии GRPE в январе 2014 года для комментариев. Обновленный вариант проекта будет представлен в качестве официального документа на сессии GRPE в июне 2014 года. Ожидается, что АС.3 рассмотрит это справочное руководство на своей сессии в ноябре 2014 года.

112. Представитель ЕС подчеркнул важность координации работы по ЭМОС с другими НРГ в отношении вопросов, касающихся транспортных средств не только малой грузоподъемности, но и других категорий, таких как большегрузные автомобили и мотоциклы. Представитель Канады подтвердила, что справочное руководство будет доработано с учетом этих соображений. АС.3 согласился с предложением Председателя GRPE об организации встречи между руководителями НРГ по ВПИМ и ЭМОС. Такая встреча позволила бы улучшить сотрудничество при формулировании предложений о возможной разработке ГТП ООН, касающихся экологических характеристик электромобилей.

## **Ф. Новые технологии, которые еще не являются объектом регулирования (пункт 18.6 повестки дня)**

*Документация:* неофициальный документ WP.29-161-18

113. Представитель Соединенных Штатов Америки выступил с сообщением о подходе его администрации к вопросу о пяти возможных уровнях автоматизации транспортных средств (WP.29-161-18). Он отметил, что, хотя в этом вопросе производителями в его стране и во всем мире был достигнут значительный прогресс, эта технология, по мнению его администрации, еще недостаточно хорошо продумана, чтобы ее можно было регулировать. По его словам, НАБДД учитывает ряд технологических областей и разрабатывает определения с целью обеспечить более четкое понимание подхода Соединенных Штатов Америки к этому вопросу. Поэтому он предложил представителям АС.3 принять участие в рабочем совещании, организуемом его страной в Научно-исследовательском автотранспортном центре НАБДД в Колумбусе весной или летом 2014 года для обмена информацией о ходе исследований.

114. Представитель Соединенного Королевства отметил, что своевременное инициирование обсуждения, возможно, позволило бы начать использование согласованного подхода во всем мире. Он подчеркнул, что вопрос о сокращениях, указанных производителями для отдельных технологических решений, может создать путаницу для клиентов и препятствует принятию в будущем функционального подхода. По его мнению, НРГ по ИТС, созданная в рамках WP.29, является наиболее подходящим форумом для продолжения и углубления дискуссии о согласованном подходе к этому вопросу. Представитель Германии поддержал это мнение. Он сообщил АС.3, что аналогичные дискуссии проводятся и в его стране, где был учрежден форум, занимающийся рассмотрением трех различных сфер деятельности: i) научных исследований, ii) транспортных средств и ответственности, и iii) водителей. Наконец, он выразил обеспокоен-

ность в связи с разными уровнями автоматизации и связанной с ними ответственностью (производителя или водителя). В заключение он заявил, что вопросам ответственности следует уделить первостепенное внимание до начала дискуссии относительно определений, и предложил АС.3 организовать "круглый стол" для проведения соответствующих обсуждений. Представитель Японии поддержал заявление Соединенного Королевства. Он сообщил, что его страна также занимается изучением проблемы автоматизации транспортных средств и могла бы ознакомить участников с подходом его соответствующего министерства на следующем совещании НРГ по ИТС.

115. АС.3 поручил секретариату предусмотреть конкретный пункт повестки дня по этому вопросу.

## **XXI. Предложения по разработке новых ГТП и/или поправок к введенным ГТП, не включенные в пункт 16 повестки дня, если таковые представлены (пункт 19 повестки дня)**

116. На рассмотрение не было представлено никаких новых предложений.

## **XXII. Обмен информацией о новых приоритетах, подлежащих включению в программу работы (пункт 20 повестки дня)**

*Документация:* неофициальные документы WP.29-161-12, WP.29-161-13 и WP.29-161-22

117. Представитель Республики Корея представил документы WP.29-161-12 и WP.29-161-13, дополняющие его сообщение по вопросу о качестве воздуха внутри транспортных средств (КВТС), сделанное на предыдущей сессии WP.29 (ECE/TRANS/WP.29/1104, пункт 130). Он предложил АС.3 оценить возможность учреждения НРГ с целью разработки новых ГТП ООН к 2017 году. Он добавил, что Корея готова исполнять обязанности председателя такой группы.

118. Представитель ЕС высоко оценил сделанные сообщения и рекомендовал сначала завершить работу над текущими задачами, а уже затем приступить к новым видам деятельности. Он отметил, что этот вопрос, возможно, уже урегулирован в рамках действующего законодательства. Представитель Канады подчеркнул важность учета потенциальных последствий для здоровья, связанных с КВТС. Он поддержал идею продолжения работы в данной области с учетом рекомендации ЕС и предложил сосредоточить внимание на выявлении примеров передовой практики и сборе необходимой информации, прежде чем приступить к нормативной работе. Председатель GRPE (Германия) согласился с мнениями представителей ЕС и Канады. Он подчеркнул необходимость сбора информации и анализа этого вопроса до принятия решения о том, нужно ли разрабатывать ГТП ООН, если ДС сочтут, что такая потребность существует. Напомнив о цели документа WP.29-160-38, представитель Российской Федерации обратил особое внимание на важность вопроса о воздействии загрязняющих веществ, выбрасываемых в атмосферу, на КВТС. Он ознакомил участников с информацией, содержащейся в документе WP.29-161-22, и выразил готовность представить дополнительную информацию на сессии WP.29 в марте 2014 года. Он упомянул о необходимости нормативных инициатив, направленных на введение экологиче-

ских требований к конструкции транспортных средств с точки зрения вентиляции, обогрева, кондиционирования воздуха и салонных фильтров. Он напомнил о вопросах, связанных с износом шин и тормозов, которые он ставил на предыдущих сессиях WP.29, и подчеркнул важность целостного подхода. Представитель Соединенных Штатов Америки подчеркнул необходимость проведения различия между выбросами в результате износа конструкционных материалов транспортных средств, что входит в компетенцию другого агентства его страны, и выбросами из силовых установок транспортных средств.

119. АС.3 предложил всем участникам собрать информацию по этому вопросу и просил секретариат оставить этот вопрос в повестке дня мартовской сессии 2014 года в целях его дальнейшего обсуждения.

### **XXIII. Прочие вопросы (пункт 21 повестки дня)**

120. Никакие прочие вопросы не рассматривались.

### **D. Административный комитет Соглашения 1997 года**

### **XXIV. Учреждение Комитета АС.4 и выборы должностных лиц на 2013 год (пункт 22 повестки дня)**

121. По рекомендации АС.2 Административный комитет АС.4 совещания не проводил.

### **XXV. Прочие вопросы (пункт 23 повестки дня)**

122. Никакие прочие вопросы не рассматривались.

## Приложение I

### Перечень неофициальных документов (WP.29-161-...), распространённых без условного обозначения в ходе 161-й сессии

<i>№</i>	<i>Представлен</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Язык</i>	<i>Название</i>	<i>Стадия</i>
1	Секретариатом	2.2	A	Расписание совещаний WP.29, РГ и комитетов на 2014 год	b)
2	Секретариатом	4.8.10	A	Редакционное исправление к документу ECE/TRANS/WP.29/2013/110	b)
3	Неофициальной рабочей группой по модифицированным устройствам ограничения выбросов	4.13.1	A	Исправление к документу ECE/TRANS/WP.29/2013/119	b)
4	GRE на ее семидесятой сессии	4.6.6	A	Предложение по поправкам серии 05 к Правилам № 10 (электромагнитная совместимость)	d)
5	GRSG на ее 105-й сессии	4.7.5	A	Исправление к проекту дополнения 1 к поправкам серии 01 к Правилам № 110, касающимся транспортных средств, работающих на КПП/СПГ (ECE/TRANS/WP.29/2013/101)	b)
6	GRE	4.6.2 4.6.4, 4.6.5, 4.6.9, 4.6.12, 4.6.16, 4.6.20, 4.6.21, 4.6.22 и 4.6.27	A	Предложение по поправкам к документу ECE/TRANS/WP.29/2013/69, принятое GRE на ее семидесятой сессии	e)
7	Соединенными Штатами Америки	14.1	A	Предложение по поправкам к проекту ГТП, касающихся бокового удара о столб	f)

<i>№</i>	<i>Представлен</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Язык</i>	<i>Название</i>	<i>Стадия</i>
8	Секретариатом	12 и 14	A	Рассмотрение и голосование в рамках АС.3 проектов глобальных технических правил и/или проектов поправок к введенным ГТП	a)
9	Секретариатом	5.1 и 17	A	Статус Соглашения 1998 года о Глобальном регистре и Компендиуме потенциальных правил*  Положение в связи с приоритетами и предложениями о разработке ГТП по состоянию на 28 октября 2013 года	b)
10	Секретариатом	8.3	A	План осуществления Десятилетия действий по обеспечению безопасности дорожного движения Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (2011–2020 годы)	b)
11	ЕС	4.6	A	Письмо в адрес г-на Говена и г-на Рамоса Гарсии с просьбой об исправлении поправок к Правилам № 4, 6, 7, 23, 38, 50, 77, 87, 91 и 119	a)
12	Республикой Корея	20	A	Предложение по разработке новых глобальных технических правил ООН, касающихся качества воздуха внутри транспортных средств (КВТС)	c)
13	Республикой Корея	20	A	Сообщение: Предложение по разработке новых глобальных технических правил ООН, касающихся качества воздуха внутри транспортных средств (КВТС)	c)
14	ЕС и Японией	17.7	A	Продление мандата неофициальной группы GRPE по разработке ГТП ООН, касающихся ВПИМ	b)

\* Информация о Договаривающихся сторонах (33), Глобальном регистре и Компендиуме потенциальных правил содержится в документе ECE/TRANS/WP.29/1073/Rev.8.

№	Представлен	Пункт повестки дня	Язык	Название	Стадия
15	Неофициальной группой по МОУТКТС	4.4	A	Сводный текст предложений по пересмотренному Соглашению 1958 года	d)
16	Председателем МОУТКТС	4.4	A	Анализ Соглашения 1958 года	a)
17	Председателем подгруппы МОУТКТС по Правилам № 0 ООН	4.3	A	Ход работы по системе официального утверждения типа комплектного транспортного средства	a)
18	НАБДД	18.6	A	Уровень автоматизации	a)
19	Японией	17.4	A	Доклад о ходе работы неофициальной группы по разработке ГТП № 7 в рамках этапа 2 (НГ ГТП7-Э2)	d)
20	Секретариатом	13	A	Уведомления, касающиеся Соглашения 1998 года – Примеры сообщения, направленные секретариатом представительствам в Женеве	a)
21	Председателем НРГ ГТП9-Э2	17.5	A	Проект пятого доклада о ходе работы неофициальной рабочей группы по этапу 2 ГТП № 9 (НГ ГТП9-Э2)	d)
22	Российской Федерацией	20	A	Об экологической безопасности автомобилей	a)

*Примечания:*

- a) Рассмотрение завершено, либо документ подлежит замене.
- b) Принят.
- c) Рассмотрение будет продолжено на следующей сессии в качестве неофициального документа.
- d) Рассмотрение будет продолжено на следующей сессии в качестве документа с официальным условным обозначением.
- e) Возвращен GRE.
- f) Снят с обсуждения.



## Приложение II

### Расписание совещаний WP.29, РГ и комитетов на 2014 год

Месяц	Совещание (название и номер сессии)	Предлагаемые даты	Расписание	Число половин рабочего дня	Устный перевод	Зал	12-недельный предельный срок	Число делегатов
ЯНВАРЬ	Рабочая группа по проблемам энергии и загрязнения окружающей среды (GRPE) (шестьдесят восьмая сессия)	7–10	вторая половина дня/первая половина дня	6	Да		11.10.2013	150
ЯНВАРЬ	Рабочая группа по вопросам шума (GRB) (пятьдесят девятая сессия)	28–30	вторая половина дня/вторая половина дня	5	Да		01.11.2013	80
ФЕВРАЛЬ	Рабочая группа по вопросам торможения и ходовой части (GRRF) (семьдесят шестая сессия)	17–21	вторая половина дня/первая половина дня	8	Да		22.11.2013	100
МАРТ	Административный комитет по координации работы (WP.29/AC.2) (114-я сессия)	10	первая половина дня/вторая половина дня	2	Нет		–	35
МАРТ	Всемирный форум для согласования правил в области транспортных средств (WP.29) (162-я сессия); Административный комитет Соглашения 1958 года (AC.1: пятьдесят шестая сессия); Исполнительный комитет Соглашения 1998 года (AC.3: сороковая сессия); Административный комитет Соглашения 1997 года (AC.4: тринадцатая сессия)	11–14  (12  12–13  13)	первая половина дня/вторая половина дня (вторая половина дня  вторая половина дня/первая половина дня вторая половина дня)	8	Да		13.12.2013	160
МАРТ– АПРЕЛЬ	Рабочая группа по вопросам освещения и световой сигнализации (GRE) (семьдесят первая сессия)	31–3	первая половина дня/вторая половина дня	8	Да		10.01.2014	95
МАЙ	Рабочая группа по общим предписаниям, касающимся безопасности (GRSG) (106-я сессия)	5–9	вторая половина дня/первая половина дня	8	Да		07.02.2014	90
МАЙ	Рабочая группа по пассивной безопасности (GRSP) (пятьдесят пятая сессия)	19–23	вторая половина дня/первая половина дня	8	Да		21.02.2014	80
ИЮНЬ	Рабочая группа по проблемам энергии и загрязнения окружающей среды (GRPE) (шестьдесят девятая сессия)	3–6	вторая половина дня/первая половина дня	6	Да		07.03.2014	150

Месяц	Совещание (название и номер сессии)	Предлагаемые даты	Расписание	Число половин рабочего дня	Устный перевод	Зал	12-недельный предельный срок	Число делегатов
ИЮНЬ	Административный комитет по координации работы (WP.29/АС.2) (115-я сессия)	23	первая половина дня/вторая половина дня	2	Нет		–	35
ИЮНЬ	Всемирный форум для согласования правил в области транспортных средств (WP.29) (163-я сессия); Административный комитет Соглашения 1958 года (АС.1: пятьдесят седьмая сессия); Исполнительный комитет Соглашения 1998 года (АС.3: сорок первая сессия); Административный комитет Соглашения 1997 года (АС.4: четырнадцатая сессия)	24–27 (25) 25–26 26)	первая половина дня/вторая половина дня (вторая половина дня) вторая половина дня/первая половина дня вторая половина дня)	8	Да		28.03.2014	160
СЕНТЯБРЬ	Рабочая группа по вопросам шума (GRB) (шестидесятая сессия)	1–3	вторая половина дня/первая половина дня	5	Да		06.06.2014	80
СЕНТЯБРЬ	Рабочая группа по вопросам торможения и ходовой части (GRRF) (семьдесят седьмая сессия)	16–19	вторая половина дня/первая половина дня	6	Да		20.06.2014	95
СЕНТЯБРЬ/ ОКТЯБРЬ	Рабочая группа по общим предписаниям, касающимся безопасности (GRSG) (107-я сессия)	30–3	вторая половина дня/первая половина дня	6	Да		04.07.2014	90
ОКТЯБРЬ	Рабочая группа по вопросам освещения и световой сигнализации (GRE) (семидесятая вторая сессия)	20–22	первая половина дня/вторая половина дня	6	Да		25.07.2014	95
НОЯБРЬ	Административный комитет по координации работы (WP.29/АС.2) (116-я сессия)	10	первая половина дня/вторая половина дня	2	Нет		–	35
НОЯБРЬ	Всемирный форум для согласования правил в области транспортных средств (WP.29) (164-я сессия); Административный комитет Соглашения 1958 года (АС.1: пятьдесят восьмая сессия); Исполнительный комитет Соглашения 1998 года (АС.3: сорок вторая сессия); Административный комитет Соглашения 1997 года (АС.4: пятнадцатая сессия)	11–14 (12) 12–13 13)	первая половина дня/первая половина дня первая половина дня вторая половина дня/первая половина дня вторая половина дня/первая половина дня	8	Да		15.08.2014	160
ДЕКАБРЬ	Рабочая группа по пассивной безопасности (GRSP) (пятьдесят шестая сессия)	9–12	вторая половина дня/первая половина дня	6	Да		12.09.2014	80
		<b>ИТОГО: 108 половин рабочего дня = 54 дня</b>						

Все сессии, за исключением трех сессий Административного комитета (WP.29/АС.2) (без устного перевода), являются **ОТКРЫТЫМИ**.

Сессии, намеченные на "вторую половину дня/первую половину дня", откроются во второй половине первого указанного дня в 14 ч. 30 м. и, как предполагается, будут проходить до 12 ч. 30 м. последнего указанного дня. Сессии, намеченные на "вторую половину дня/вторую половину дня", откроются во второй половине первого указанного дня в 14 ч. 30 м. и, как предполагается, будут проходить до 17 ч. 30 м. последнего указанного дня. Сессии, намеченные на "первую половину дня/вторую половину дня", откроются в 9 ч. 30 м. первого указанного дня и, как предполагается, будут проходить до 17 ч. 30 м. последнего указанного дня.

Сессии WP.29/АС.2 и Всемирного форума (WP.29) начинаются в 10 ч. 00 м. (только в первый день). В ходе сессии WP.29 Административный комитет Соглашения 1958 года (АС.1) обычно будет проводить свои заседания по средам; сессии Исполнительного комитета Соглашения 1998 года (АС.3), как предполагается, будут проходить по четвергам в первой половине дня, а сессии Административного комитета Соглашения 1997 года (АС.4) при необходимости будут проводиться в среду или четверг во второй половине дня.

## Приложение III

### **План осуществления Десятилетия действий по обеспечению безопасности дорожного движения Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (2011–2020 годы)**

#### **Введение**

1. Настоящее приложение представляет собой выдержку из документа ECE/TRANS/2012/4 о деятельности WP.29, внесенного на рассмотрение на сессии Комитета по внутреннему транспорту в марте 2012 года, в котором ЕЭК ООН представляет свой План действий для осуществления Десятилетия действий по обеспечению безопасности дорожного движения (2011–2020 годы). Этот план непосредственно увязан с Глобальным планом осуществления Десятилетия действий по обеспечению безопасности дорожного движения Организации Объединенных Наций (2011–2020 годы) и направлен на реализацию широкого круга целей ЕЭК ООН в области безопасности дорожного движения путем рассмотрения приоритетных сфер деятельности, а также принятия последовательных мер, в том числе и в будущем, по каждой цели в своем географическом районе и за его пределами. Этот план будет ежегодно рассматриваться и обновляться для обеспечения прогресса в выполнении поставленных задач и достижении показателей результативности.

2. Исходя из этого, в настоящем приложении отражен ход работы по мониторингу и оценке деятельности WP.29 в рамках Десятилетия действий с момента его открытия (11 мая 2011 года). По решению мартовской сессии WP.29 2012 года оно будет обновляться и передаваться WP.29 для рассмотрения и комментирования на его ежегодных ноябрьских сессиях в течение всего десятилетия (см. ECE/TRANS/WP.29/1095, пункт 97).

3. Приложение основано на документе WP.29-161-10, распространенном в ходе 161-й сессии WP.29. Изменения к документу WP.29-158-04 выделены жирным шрифтом (новый текст) или зачеркиванием (исключенный текст).

<i>Области</i>	<i>Прошлые и нынешние действия ЕЭК ООН</i>	<i>Будущие действия ЕЭК ООН</i>	<i>Ответственный орган</i>	<i>Сроки</i>	<i>Показатели результативности</i>
Присоединение к конвенциям и соглашениям Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности дорожного движения	<p>Мониторинг осуществления конвенций и соглашений Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности дорожного движения:</p> <p>Соглашение 1958 года о принятии единообразных технических предписаний для колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей, которые могут быть установлены и/или использованы на колесных транспортных средствах, и об условиях взаимного признания официальных утверждений, выдаваемых на основе этих предписаний (50 ДС);</p> <p>Соглашение 1998 года о принятии глобальных технических правил для колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей, которые могут быть установлены и/или исполь-</p>	Будут разработаны показатели осуществления конвенций и соглашений Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности дорожного движения.	WP.1, WP.29, SC.1, WP.15	2011–2020 годы	Число новых ДС конвенций и соглашений Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности дорожного движения и число правил Организации Объединенных Наций/ГТП Организации Объединенных Наций, принятых на национальной основе странами, не являющимися ДС соглашений

Области	Прошлые и нынешние действия ЕЭК ООН	Будущие действия ЕЭК ООН	Ответственный орган	Сроки	Показатели результативности
	зованы на колесных транспортных средствах (33 ДС);				
	Соглашение 1997 года о принятии единообразных условий для периодических технических осмотров колесных транспортных средств и о взаимном признании таких осмотров (12 ДС);				
	23 июня 2011 года было принято новое предписание ООН (Предписание № 2 ООН). Принятие этого предписания ООН будет иметь значение для безопасности дорожного движения.	Область применения предписаний № 1 и 2 ООН будет распространена на транспортные средства категорий М <sub>1</sub> , N <sub>1</sub> и O <sub>1</sub> , что сделает Соглашение более полезным для стран с формирующейся экономикой и для тех стран, где нет системы периодических технических осмотров (ПТО).	WP.29	2011–2020 годы	Число новых ДС, присоединившихся к Соглашению и/или начавших применять предписания ООН, которые уже применяются 12 ДС
	Повышение осведомленности и техническая помощь в целях присоединения.	ЕЭК ООН будет способствовать проведению рабочих совещаний по укреплению национального и регионального потенциала и консультаций по содействию присоединению новых стран.	WP.1, WP.29, SC.1, WP.15	Постоянно	Число новых ДС конвенций и соглашений Организации Объединенных Наций о безопасности дорожного движения; обеспечение соответствия между конвенциями и соглашениями Организации Объединенных Наций в области безопасности дорожного движения и региональными и национальными законами

<i>Области</i>	<i>Прошлые и нынешние действия ЕЭК ООН</i>	<i>Будущие действия ЕЭК ООН</i>	<i>Ответственный орган</i>	<i>Сроки</i>	<i>Показатели результативности</i>
<b>Цель 2: Защита участников дорожного движения</b>					
Защита уязвимых участников дорожного движения	14 марта 2012 года были приняты новые правила ООН, касающиеся безопасности пешеходов.	Будут приняты новые испытательные инструменты, отвечающие требованиям биодостоверности, в правилах ООН и <b>ГТП ООН</b> для создания транспортных средств, в большей степени учитывающих интересы пешеходов.	WP.29	2011–2020 годы	Число ДС, применяющих правила Организации Объединенных Наций
	Подготовлен дискуссионный документ о выгодах от правильного использования шлемов и их специальной конструкции (Правила № 22), с тем чтобы шлемы закрывали всю голову и сводили к минимуму ударное воздействие в случае ДТП.	Работа продолжается.	WP.29	2012 год	Число <b>новых стран</b> , применяющих Правила № 22
	Уделение особого внимания безопасной мобильности пожилых участников движения и принятие положений в Правилах № 16 ООН в отношении ограничителей нагрузки привязных ремней в целях снижения риска перелома ребер грудной клетки.		WP.29	2011–2020 годы	Увеличение числа ДС, применяющих Правила № 16 <b>(46 ДС)</b>

<i>Области</i>	<i>Прошлые и нынешние действия ЕЭК ООН</i>	<i>Будущие действия ЕЭК ООН</i>	<i>Ответственный орган</i>	<i>Сроки</i>	<i>Показатели результативности</i>
<b>Цель 3: Повышение безопасности транспортных средств</b>					
Поощрение государств-членов применять и принимать правила, касающиеся безопасности транспортных средств, разработанные Всемирным форумом для согласования правил в области транспортных средств Организации Объединенных Наций (WP.29)	После принятия [2] <b>ГТП ООН и 3 правил ООН</b> общее число правил Организации Объединенных Наций составляет <b>132</b> , а ГТП Организации Объединенных Наций – [14].	ЕЭК ООН будет разрабатывать новые правила Организации Объединенных Наций, ГТП Организации Объединенных Наций и поправки, направленные на повышение безопасности транспортных средств.	WP.29	<b>2012–2013 годы</b>	Число ДС, применяющих правила Организации Объединенных Наций
	14 марта 2012 года были приняты новые правила ООН, касающиеся светоизлучающих диодов (СИД). Благодаря этим новым правилам ООН повысится эффективность активной системы безопасности (системы освещения транспортных средств) и ее способность реагировать на изменения условий дорожного движения.	Технологии СИД будут интегрированы во все системы освещения и световой сигнализации транспортных средств.	WP.29	2012–2020 годы	Число ДС, применяющих правила Организации Объединенных Наций
	17 ноября 2011 года были приняты новые ГТП ООН, касающиеся органов управления, контрольных сигналов и индикаторов для мото-	Требования ГТП ООН будут интегрированы в соответствующие правила ООН.	WP.29	2011–2020 годы	Число ДС, применяющих правила Организации Объединенных Наций



Области	Прошлые и нынешние действия ЕЭК ООН	Будущие действия ЕЭК ООН	Ответственный орган	Сроки	Показатели результативности
	циклов. Благодаря этим новым ГТП ООН повысится эффективность органов управления, контрольных сигналов и индикаторов для мотоциклов и их способность реагировать на изменения условий дорожного движения на глобальном уровне.				
	<b>В 2012 году было принято 95 поправок к правилам ООН в целях их обновления с учетом технического прогресса.</b>	<b>Продолжится обновление правил ООН с учетом технического прогресса.</b>	<b>WP.29</b>	<b>2012 год</b>	<b>46 ДС, применяющих поправки к правилам ООН</b>
	<b>Принято 4 поправки к ГТП ООН в целях их обновления с учетом технического прогресса.</b>	<b>Продолжится обновление ГТП ООН с учетом технического прогресса.</b>	<b>WP.29</b>	<b>2012 год</b>	Число ДС, применяющих правила Организации Объединенных Наций
	Участие секретариата в рабочем совещании по вопросам сотрудничества в области нормативного регулирования между членами Комитета ВТО по устранению технических барьеров в торговле (ТБТ), 9 ноября 2011 года. Участвующим странам было предложено применять правила, разработанные	Мониторинг деятельности по итогам участия секретариата в рабочем совещании с Комитетом ВТО по устранению технических барьеров в торговле.	WP.29	2011–2020 годы	Число <b>новых</b> ДС, применяющих правила Организации Объединенных Наций

Области	Прошлые и нынешние действия ЕЭК ООН	Будущие действия ЕЭК ООН	Ответственный орган	Сроки	Показатели результативности
Меры, принимаемые региональными организациями экономической интеграции (РОЭИ)/ДС, по замене региональных нормативных актов правилами Организации Объединенных Наций/ГТП Организации Объединенных Наций	<p>WP.29, и присоединиться к соглашениям 1958 и 1998 годов.</p> <p>В соответствии с регламентом Комиссии (ЕС) № 407/2011 от 27 апреля 2011 года в приложение IV к регламенту ЕС № 661/2009, который касается требований к официальному утверждению типа автотранспортных средств в отношении их общей безопасности и в котором перечислены правила Организации Объединенных Наций, применяемые в обязательном порядке, включено 62 правила ООН.</p>	Мониторинг деятельности после вступления в силу регламента ЕС.	WP.29	2011–2020 годы	<p>Число <b>новых директив, замененных</b> правилами Организации Объединенных Наций</p> <p><b>(заменено приблизительно 54 директивы)</b></p>
Пассивная и активная безопасность	<p>Разработаны и приняты правила Организации Объединенных Наций и глобальные технические правила Организации Объединенных Наций по: детским удерживающим системам, предотвращению хлыстовых травм, защите в случае лобового, бокового и заднего столкновений, ремням безопасности и их креплениям, защите против пораже-</p>	<p><b>ЕЭК ООН распространит сферу применения действующих правил ООН по безопасности аккумуляторных электромобилей на мопеды/мотоциклы (категория L). Будут разработаны ГТП ООН по безопасности электромобилей.</b></p>	WP.29	2014 год	Число ДС, применяющих правила <b>ООН</b> и <b>ГТП ООН</b>

<i>Области</i>	<i>Прошлые и нынешние действия ЕЭК ООН</i>	<i>Будущие действия ЕЭК ООН</i>	<i>Ответственный орган</i>	<i>Сроки</i>	<i>Показатели результативности</i>
	<p>ния электротоком в электромобилях и гибридных транспортных средствах.</p> <p>Были приняты правила по пассивной безопасности (надежность в случае столкновений), ремням безопасности (1970 год), защитным шлемам (1972 год), детским удерживающим системам (ДУС) (1981 год), испытаниям на лобовое и боковое столкновения (1995 год), безопасности пешеходов (2008 год), безопасности гибридных транспортных средств и электромобилей (2010 год).</p>	<p>В целях включения новых положений по снижению тяжести хлыстовых травм будут внесены поправки в нынешние правила Организации Объединенных Наций и ГТП Организации Объединенных Наций, касающиеся подголовников.</p>	WP.29	<b>2013 год</b>	Число ДС, применяющих правила Организации Объединенных Наций
	<p><b>15 ноября 2012 года приняты новые правила ООН, касающиеся детских удерживающих систем, вводящие новые положения относительно бокового удара и движений, препятствующих вращению.</b></p>	<p><b>ЕЭК ООН распространит сферу применения этих правил на невстроенные детские удерживающие системы ("универсальный бустер" или "специальный автомобильный бустер").</b></p>	WP.29	<b>2014 год</b>	Число ДС, применяющих новые правила Организации Объединенных Наций
	<p><b>27 июня 2013 года приняты новые ГТП ООН по безопасности гибридных транспортных</b></p>	<p><b>Будут внесены поправки в нынешние ГТП ООН, с тем чтобы охватить требования к эффективности</b></p>	WP.29	<b>2014 год</b>	Число ДС, применяющих новые правила Организации Объединенных Наций

Области	Прошлые и нынешние действия ЕЭК ООН	Будущие действия ЕЭК ООН	Ответственный орган	Сроки	Показатели результативности
	<b>средств/транспортных средств, работающих на водороде.</b>	<b>резервуаров любого рода (например, для сжиженного водорода, низкотемпературного компримированного водорода (НТКН2)) и согласованные типы испытаний на столкновение (заднее, лобовое и боковое). Будет составлен проект соответствующих правил ООН.</b>	WP.29	2014 год	Ожидается одобрение этой деятельности GRSP и WP.29. Принятие поправок
	<b>[Приняты новые ГТП ООН, касающиеся бокового удара о столб]</b>	Будут введены новые <b>правила ООН, касающиеся бокового удара о столб (2014–2015 годы)</b> , согласования манекенов (2014 год), сопоставимости краш-тестов (2015 год).	WP.29	2012–2015 годы	Число ДС, применяющих правила Организации Объединенных Наций и ГТП ООН
	<b>Статья I. В марте 2013 года утверждена обязательная установка усовершенствованной системы экстрен-</b>	<b>Продолжится обновление правил ООН с учетом технического прогресса.</b>	WP.29	2012–2013 годы	Число ДС, применяющих правила Организации Объединенных Наций

<i>Области</i>	<i>Прошлые и нынешние действия ЕЭК ООН</i>	<i>Будущие действия ЕЭК ООН</i>	<i>Ответственный орган</i>	<i>Сроки</i>	<i>Показатели результативности</i>
	<b>ного торможения для междугородных автобусов и грузовых автомобилей.</b>				
	<b>Статья II. В июне 2013 года утверждена обязательная установка САЭТ для миниавтобусов и развозных фургонов.</b>	<b>Продолжится обновление правил ООН с учетом технического прогресса; в правила ООН добавлено положение о пересмотре.</b>	WP.29	2013–2020 годы	Число ДС, применяющих правила Организации Объединенных Наций
Бесшумные автотранспортные средства (БАТС)	Статья III. Разработан для принятия первый набор руководящих принципов, которые касаются технических аспектов БАТС (включены в СР.3).	Будут приняты новые ГТП Организации Объединенных Наций для обеспечения слышимости электрических и гибридных транспортных средств.	WP.29	2012–2013 годы	Число стран, применяющих правила Организации Объединенных Наций

<i>Области</i>	<i>Прошлые и нынешние действия ЕЭК ООН</i>	<i>Будущие действия ЕЭК ООН</i>	<i>Ответственный орган</i>	<i>Сроки</i>	<i>Показатели результативности</i>
<b>Цель 5: Технологии – на службу безопасной мобильности</b>					
Инновации – ИТС	Разработана стратегия ИТС ("дорожная карта").	В целях повышения безопасности дорожного движения будет оказываться содействие практической реализации решений в области ИТС.	Секретариат, WP.1, SC.1, WP.5, WP.15, WP.24, WP.29	2011–2020 годы	Опубликование пакета документов по стратегии ИТС: справочного документа, памятной записки по стратегическим вопросам, "дорожной карты". Осуществление "дорожной карты" по ИТС
	Обновление существующих правил и создание новых правил для продвижения решений в области ИТС в целях повышения безопасности <b>транспортных средств.</b>	Будут проводиться рабочие совещания по наращиванию потенциала.	WP.29	2011–2020 годы	Число проведенных рабочих совещаний по наращиванию потенциала
	В рамках сотрудничества WP.1 и WP.29 рассмотрены вопросы, относящиеся к системам АСПВ.	Будут проводиться рабочие совещания по рассмотрению соответствующих вопросов и будут сформулированы рекомендации.	WP.1, WP.29	2011–2015 годы	Поправки к Конвенции о дорожном движении 1968 года

## Приложение IV

### Статус Соглашения 1998 года о Глобальном регистре и Компендиуме потенциальных правил\*

#### Положение в связи с приоритетами и предложениями о разработке ГТП по состоянию на 14 ноября 2013 года

#### GRRF

<i>Вопрос</i>	<i>Неофициальная группа (Да–Нет)/ Председатель и заместитель Председателя</i>	<i>Технический спонсор</i>	<i>Официальное предложение (ECE/TRANS/WP.29/...)</i>	<i>Предложение по проекту ГТП ООН (ECE/TRANS/WP.29/...)</i>	<i>Состояние дел/Замечания</i>
ГТП ООН, касающиеся шин	Да/ Соединенное Королевство	Франция	АС.3/15	2010/80  2013/63	АС.3 рекомендовал GRRF провести работу по неурегулированным вопросам (в квадратных скобках). Этап 1 разработки ГТП ООН подлежит рассмотрению на сессии АС.3 в июне 2014 года.
ГТП № 3 ООН, касающиеся тормозных систем мотоциклов	Нет	Италия	...-	2013/128 → документ АС.3	GRRF, как предполагается, рассмотрит проект поправки к ГТП ООН на своей сессии в феврале 2014 года.

#### GRSP

<i>Вопрос</i>	<i>Неофициальная группа (Да–Нет)/ Председатель и заместитель Председателя</i>	<i>Технический спонсор</i>	<i>Официальное предложение (ECE/TRANS/WP.29/...)</i>	<i>Предложение по проекту ГТП ООН (ECE/TRANS/WP.29/...)</i>	<i>Состояние дел/Замечания</i>
Этап 2 ГТП № 7 ООН (под-головники)	Да/Соединенное Королевство	Япония	АС.3/25/ Rev.1	2012/34  (третий доклад о ходе работы)  GRSP/2013/24  (Проект ГТП ООН)	АС.3 решил рассмотреть все предложение в целом, в том числе все вопросы, включая проект добавления к ОР.1 и продление мандата НРГ до конца 2015 года.

\* Информация о Договаривающихся сторонах (33), Глобальном регистре и Компендиуме потенциальных правил содержится в документе ECE/TRANS/WP.29/1073/Rev.8.

<i>Вопрос</i>	<i>Неофициальная группа (Да–Нет)/ Председатель и заместитель Председателя</i>	<i>Технический спонсор</i>	<i>Официальное предложение (ECE/TRANS/WP.29/...)</i>	<i>Предложение по проекту ГТП ООН (ECE/TRANS/WP.29/...)</i>	<i>Состояние дел/Замечания</i>
Этап 2 ГТП № 9 ООН ("Flex-PLI") (безопасность пешеходов)	Да/Германия/ Япония	Германия/ Япония	АС.3/24	2012/58 (КВ и первый доклад о ходе работы) 2012/120 (второй доклад о ходе работы) 2013/36 (третий доклад о ходе работы) 2013/129 (четвертый доклад о ходе работы) GRSP/2013/25 (Проект ГТП ООН)	GRSP рассмотрит официальное предложение по проекту ГТП ООН (GRSP/2013/25) и проекту добавления к ОР.1, касающегося FlexPLI.
Поправка № [2] к ГТП № 9 ООН		Нидерланды	АС.3/31	GRSP/2012/14	Как ожидается, GRSP утвердит предложение, касающееся точек контакта ударных элементов в виде модели головы на своей сессии в декабре 2013 года.
ТСВТЭ-ПГБ					На своей сессии в ноябре 2013 года АС.3 решил приступить к этапу 2 разработки ГТП ООН.
ГТП ООН, касающиеся испытаний на боковой удар о столб	Да/Австралия	Австралия	АС.3/28	[ECE/TRANS/180/Add.2/14] [ECE/TRANS/180/Add.2/14/App.1]	На своей тридцать девятой сессии АС.3 ввел в Глобальный регистр ГТП ООН, касающиеся испытания на боковой удар.
ГТП ООН, касающиеся БЭМ	Да/США/ЕС/ Япония/Китай	ЕС/Япония/ США/Китай	АС.3/32	2012/121 (КВ) 2012/122 (первый доклад о ходе работы)	АС.3 возобновит обсуждение на основе доклада о ходе работы и соответствующего плана работы на своей сессии в ноябре 2013 года.



## GRPE

<i>Вопрос</i>	<i>Неофициальная группа (Да-Нет)/ Председатель и заместитель Председателя</i>	<i>Технический спонсор</i>	<i>Официальное предложение (ECE/TRANS/WP.29/...)</i>	<i>Предложение по проекту ГТП ООН (ECE/TRANS/WP.29/...)</i>	<i>Состояние дел/Замечания</i>
Поправка 4 к ГТП № 2 ООН (ВЦИМ)	Да/ЕС (ЕППР)	ЕС	[2013/127] → документ АС.3		Запрос на разработку поправки к ГТП № 2 ООН, с тем чтобы в конечном счете рассмотреть возможность разработки новых ГТП ООН со ссылкой на соответствующие части ГТП № 2 ООН.
Поправка 3 к ГТП № 4 ООН (ВСБМ)	Да/ЕС (БГГ)	ЕС/Япония	АС.3/29		GRPE, как ожидается, завершит проект нового приложения на своей сессии в июне 2014 года, а АС.3 – рассмотрит этот проект ГТП на своей сессии в ноябре 2014 года.
<i>Всемирная согласованная процедура испытания транспортных средств малой грузоподъемности (ВПИМ)</i>	---	<i>ЕС и Япония</i>	<i>АС.3/26 и Add.1</i>		<i>Как ожидается, ГТП ООН будут представлены на внеочередной сессии GRPE в ноябре 2013 года. Документ WP.29/АС.3 планируется представить в марте 2014 года.</i>
Подгруппа по разработке согласованного ездового цикла (СЕЦ)	Да/Япония (ВПИМ-РСЦ)	ЕС и Япония	АС.3/26 и Add.1		---
Подгруппа по разработке процедуры испытания (РПИ)	Да/Швейцария (ВПИМ-РПИ)	ЕС и Япония	АС.3/26 и Add.1		---
Поправка 1 к ГТП ООН, касающимся ВПИМ	Да/ЕС и Япония (ВПИМ)	ЕС и Япония	WP.29-161-14 → /2014/...		Согласовано в принципе. Вопрос о продлении мандата неофициальной рабочей группы по ВПИМ до конца 2015 года для внесения изменений в ГТП ООН, касающиеся ВПИМ. Официальный документ будет представлен в марте 2014 года.

## GRB

<i>Вопрос</i>	<i>Неофициальная группа (Да-Нет)/ Председатель и заместитель Председателя</i>	<i>Технический спонсор</i>	<i>Официальное предложение (ECE/TRANS/WP.29/...)</i>	<i>Предложение по проекту ГТП ООН (ECE/TRANS/WP.29/...)</i>	<i>Состояние дел/Замечания</i>
Бесшумные автотранспортные средства	Да/США/ Япония	ЕС/Япония/ США	---	АС.3/33 (включая КВ)	НПГ рассматривает первый проект.

## Положение в связи с темами для обмена мнениями

<i>Рабочая группа</i>	<i>Вопрос</i>	<i>Неофициальная группа (Да-Нет)/ Председатель и заместитель Председателя</i>	<i>Технический спонсор</i>	<i>Официальное предложение (ECE/TRANS/WP.29/...)</i>	<i>Состояние дел</i>
GRSP	Сопоставимость краш-тестов	<i>Нет</i>	№	---	Не поступило никакой новой информации.
GRSP	Согласованные манекены для испытания на боковой удар	<i>Да</i>	США	2010/88 (второй доклад о ходе работы)	НПГ проинформировала GRSP на ее сессии в мае 2013 года о том, что манекен для бокового удара "WorldSID" 50-перцентиля является надежным испытательным средством.
GRE	Технологии освещения дорог	<i>Нет</i>	Нет	---	Не поступило никакой новой информации.
WP.29	ИТС	<i>Нет</i>	---	---	Не поступило никакой новой информации.
WP.29	Электромобили и окружающая среда	<i>Нет</i>	Нет	---	НПГ разрабатывает справочное руководство.
WP.29	Новые технологии, которые еще не являются объектом регулирования (автономные транспортные средства)	<i>Нет</i>	Нет	---	Обсуждение должно быть продолжено на сессии АС.3 в марте 2014 года.

## Приложение V

[Только на английском языке]

### **Oral statement by the representative of Australia during the Executive Committee (AC.3) of the 1998 Agreement concerning the establishment of the gtr on pole side impact in the Global Registry**

#### **A. Pre-Vote**

It is my great pleasure to bring forward the draft UN GTR on Pole Side Impact (ECE/TRANS/WP.29/2013/120) for voting by AC.3. This UN GTR represents the culmination of over three years of work by the informal working group, by GRSP, WP.29 and AC.3.

A number of Contracting Parties, organizations and individuals have played large roles in the process of developing the UN GTR and if there is opportunity I will comment on this further after the vote.

This UN GTR is a life-saving and injury reducing legislation, and one of which I hope all members of WP.29 will be proud. It will save lives in both pole side impacts and other side impacts, including vehicle to vehicle crashes. It will reduce serious injuries, in particular brain injuries which are common in both pole side and other side impacts and which have enormous societal impact and high cost.

Monash University Accident Research Centre (MUARC) has estimated that in Australia the UN GTR will save nearly 700 lives over a 30 year period and avert or diminish some 800 severe or serious brain injuries. MUARC estimates suggest the benefit cost ratio is likely to be at least 7:1 for Australia. MUARC final report on the benefits of the UN GTR can now be found at the GRSP Pole Side Impact website.

The incidence of side impacts and costs and benefits will vary from country to country, but overall the UN GTR will save many lives and be highly beneficial.

Two points are worth stressing in conclusion: first, that while the costs of implementation may be higher in some countries, where airbag fitment is low, benefits will be correspondingly higher. Second, benefit cost analysis should take full account of the cost of severe and serious brain injuries, which are much more costly than the average figures generally used for severe and serious brain injuries.

I commend the UN GTR to you.

#### **B. Post-Vote**

With the vote now taken, I would like to make some additional comments.

In particular, I would like to provide my thanks, starting with the members of the informal working group: Canada, China, the European Commission, France, Germany, Japan, the Netherlands, the Republic of Korea, the United Kingdom, the United States of America and the International Organization of Motor Vehicle Manufacturers (OICA). Germany, the European Commission, the United States of America, the Republic of Korea, the United Kingdom, BMW and OICA all hosted informal working group meetings.

To Canada which cooperated with Australia in a large crash programme, to other countries that undertook crash programmes and to the United States of America for its leadership on development of the WorldSID, I say additional thanks.

Finally, to some key individuals, and I am sorry for leaving anyone out but there are limits of time: I thank Mr. Ian Yarnold, Dr. Lee and his colleagues from the Republic of Korea and Mr. Onoda for their strong early encouragement; Mr. Richard Damm from Germany, Ms. Suzanne Tylko from Canada, Ms. Mary Versailles and Mr. Steve Ridella from the United States of America, Mr. Hans Ammerlann from the Netherlands, Mr. Peter Broertjes from the EC and our many industry colleagues for their assistance on drafting and technical questions; and Mr. Edoardo Gianotti for all his assistance.

Last but not least, I would like to thank my Australian colleagues: Mr. Mark Terrell and especially Mr. Thomas Belcher, who is here today, for their outstanding work and dedication.

Australia has been transposing the UN GTR into a UN Regulation and will present a draft to GRSP in December 2013.

Thank you.

---